

UPSI xxxx F/HA

FR Français

Mode d’emploi
CONGELATEUR

Sommaire

GB English

Operating Instructions
FREEZER

Contents

ES Español

Manual de instrucciones
CONGELADOR

Sumario

IT Italiano

Istruzioni per l’uso
CONGELATORE

Sommario

TR Türkçe

Kullanma kılavuzu
DONDURUCU

İçindekiler

SENZA CFC - CFC FREE - SANS CFC - FCKW FREI

DK Dansk

Brugervejledning
FRYSEN

Oversigt

NO Norsk

Bruksanvisning
FRYSESKAP

Innhold

FI Suomi

Käyttöohjeet
PAKASTIN

Yhteenveto

PT Portuges

Instruções para a utilização
CONGELADOR

Índice

SE Svenska

Bruksanvisning
FRYS

Innehållsförteckning

PL Polski

Instrukcja obsługi
ZAMRAŻARKA

Spis treści

GB

Assistance

Before calling for Assistance:

- Check if the malfunction can be solved on your own (see Troubleshooting).
- If after all the checks, the appliance still does not operate or the problem persists, call the nearest Service Centre

Communicating:

- type of malfunction
- appliance model (Mod.)
- serial number (S/N)

This information can be found on the data plate located on the bottom left side of the refrigerator compartment.

Never call on unauthorized technicians and always refuse spare parts which are not originals.

IT

Assistenza

Prima di contattare l'Assistenza:

- Verificare se l'anomalia può essere risolta autonomamente (vedi Anomalie e Rimedi).
- In caso negativo, contattare il Numero Unico Nazionale 199.199.199.

Comunicare:

- il tipo di anomalia
- il modello della macchina (Mod.)
- il numero di serie (S/N)

Queste informazioni si trovano sulla targhetta caratteristiche posta nel vano frigorifero in basso a sinistra.

Non ricorrete mai a tecnici non autorizzati e rifiutate sempre líinstallazione di pezzi di ricambio non originali.

Assistenza Attiva 7 giorni su 7



Se nasce il bisogno di assistenza o manutenzione basta chiamare il Numero Unico Nazionale 199.199.199* per essere messi subito in contatto con il Centro Assistenza Tecnica più vicino al luogo da cui si chiama.

È attivo 7 giorni su 7, sabato e domenica compresi, e non lascia mai inascoltata una richiesta.

* Al costo di 14,25 centesimi di Euro al minuto (iva inclusa) dal Lun. al Ven. dalle 08:00 alle 18:30, il Sab. dalle 08:00 alle 13:00 e di 5,58 centesimi di Euro al minuto (iva inclusa) dal Lun. al Ven. dalle 18:30 alle 08:00, il Sab. dalle 13:00 alle 08:00 e i giorni festivi, per chi chiama dal telefono fisso.

Per chi chiama da radiomobile le tariffe sono legate al piano tariffario dell'operatore telefonico utilizzato.

Le suddette tariffe potrebbero essere soggette a variazione da parte dell'operatore telefonico; per maggiori informazioni consultare il sito www.indesit.com.

FR

Assistance

Avant de contacter le centre díAssistance :

- Vérifiez si vous pouvez résoudre l'anomalie vous-même (voir Anomalies et Remèdes).
- Si, malgré tous ces contrôles, l'appareil ne fonctionne toujours pas et si l'inconvénient persiste, appelez le service après-vente le plus proche.

Signalez-lui :

- le type d'anomalie
- le modèle de l'appareil (Mod.)
- le numéro de série (S/N)

Vous trouverez tous ces renseignements sur l'étiquette signalétique placée dans le compartiment réfrigérateur en bas à gauche.

Ne vous adressez jamais ‡ des techniciens non agrÈÈs et exigez toujours líinstallation de piËces dÈtachÈes originales.

GB - model
DK - model
FI - malli
SE - modell
NO - modell
IT - modello
FR - modèle
ES - modelo
PT - modelo
PL - model
TR - model

Mod. RG 2330 | TI | Cod. 93139180000 | S/N 704211801

GB - serial number
DK - serienummer
FI - serjanumero
SE - serienummer
NO - serienummer
IT - numero di serie
FR - numéro de série
ES - número de serie
PT - número de série
PL - numer seryjny
TR - seri numarası

ES

Asistencia

Antes de llamar al Servicio de Asistencia TÈcnica:

- Verifique si la anomalía puede ser resuelta por Ud. mismo (ver Anomalías y Soluciones).
- Si, no obstante todos los controles, el aparato no funciona y el inconveniente por Ud detectado continúa, llame al Centro de Asistencia Técnico más cercano.

Comunique:

- el tipo de anomalía
- el modelo de la máquina (Mod.)
- el número de serie (S/N)

Esta información se encuentra en la placa de características ubicada en el compartimento frigorífico abajo a la izquierda.

No recurra nunca a tÈcnicos no autorizados y rechace siempre la instalaciÛn de repuestos que no sean originales.

La siguiente informaciÛn es v□lida solo para EspaÒa. Para otros paÌses de habla hispana consulte a su vendedor.

AmpliaciÛn de garantÌa

Llame al 902.363.539 y le informaremos sobre el fantástico plan de ampliación de garantía hasta 5 años.
Consiga una cobertura total adicional de

- Piezas y componentes
- Mano de obra de los técnicos
- Desplazamiento a su domicilio de los técnicos

Y NO PAGUE AVERIAS NUNCA MAS

Servicio de asistencia tÈcnica (SAT)

Llame al **902.133.133** y nuestros técnicos intervendrán con rapidez y eficacia, devolviendo el electrodoméstico a sus condiciones óptimas de funcionamiento.
En el SAT encontrará recambios, accesorios y productos específicos para la limpieza y mantenimiento de su electrodoméstico a precios competitivos.

ESTAMOS A SU SERVICIO

TR

Teknik Servis

Teknik Servis ile irtibata geçmeden önce:

- Servise başvurmadan çözülebilecek bir arıza olup olmadığını kontrol ediniz (Arıza ve Onarım bölümüne bakınız).
- Sonucun olumsuz olması durumunda, en yakın Teknik Servis ile irtibata geçiniz.

Aşağıdaki bilgileri bildiriniz:

- arıza tipi
- cihazın modeli (Mod.)
- seri numarası (S/N)

Bu bilgiler, soğutucu bölmesi içinde aşağıda solda bulunan teknik veriler etiketi üzerinde bulunmaktadır.
Kesinlikle sadece yetkili teknik elemanlara başvurunuz ve her zaman orijinal yedek parçaları kullanınız.
Cihazın ömrü 10 yıldır. (Ürünün fonksiyonunu yerine getirebilmesi için gerekli yedek parça bulundurma süresi).

Üretici Firma:
Indesit Company Beyaz Eşya Sanayi ve Ticaret A.Ş.
Organize Sanayi Bölgesi
45030 / Manisa
Tel: (0236) 233 22 00
Faks: (0236) 233 16 52

Türkiye Genel Dağıtıcısı:
Indesit Company Beyaz Eşya PAZARLAMA A.Ş.
Balmumcu Cad. Karahasan Sok.
No: 11, 34349 – Balmumcu Beşiktaş – İstanbul
Tel: (0212) 355 53 00
Faks: (0212) 212 95 59

servis
444 50 10
servis

GB - model
DK - model
FI - malli
SE - modell
NO - modell
IT - modello
FR - modèle
ES - modelo
PT - modelo
PL - model
TR - model

Mod. RG 2330 | TI | Cod. 93139180000 | S/N 704211801
220 - 240 V~ | 50 Hz | 150 W | W | Fuse A | Max 15
Total 340 | 75 | Freez. Capac Poder de Cong kg/24 h 4,0 | Class Clase N Classe
Gross Bruto Brut | Gross Bruto Brut | Net Util Utile | Gross Bruto Brut
Compr. Syst. Kompr. | R 134 a | kg 0,090 | Test P.S-I. | Pressure HIGH-235 LOW 140
Made in Italy 13918

GB - serial number
DK - serienummer
FI - serjanumero
SE - serienummer
NO - serienummer
IT - numero di serie
FR - numéro de série
ES - número de serie
PT - número de série
PL - numer seryjny
TR - seri numarası

DK

Servicecenter

Inden Servicecentret kontaktes:

- Kontrollér, om du selv kan løse fejlen (se Fejlfinding og afhjælpning).
- Hvis apparatet stadig ikke fungerer, og hvis fejlen stadig findes, skal man kontakte nærmeste Servicecenter.

Man skal oplyse:

- Fejlens art
- Apparatets model (Mod.)
- Serienummer (S/N)

Disse oplysninger findes på skiltet inden i køleskabet nederst til venstre.

Ret aldrig henvendelse til ikke-autoriserede teknikere, og benyt ikke uoriginale reservedele.

SE

Kundservice

Innan du kontaktar kundservice:

- Kontrollera om du kan åtgärda felet på egen hand (se Fel och åtgärder).
- Om apparaten inte fungerar och felet inte kan åtgärdas trots alla kontroller kan du ringa till närmaste servicecenter.

Uppge:

- typ av fel
- maskinmodell (Mod.)
- serienummer (S/N)

Denna information anges på märkskylten som sitter i kylutrymmet nedan till vänster.

Vänd dig aldrig till ej auktoriserade tekniker och tillåt inte att reservdelar som inte är original monteras.

FI

Huoltoapu

Ennen Huoltoapuun yhteyden ottamista:

- Tarkista, voidaanko häiriö poistaa omin voimin (katso Häiriöt ja korjaustoimet).
- Jos kaikista tarkistuksista huolimatta laite ei toimi ja havaitsemasi vika on olemassa edelleen, soita lähimpään Huoltoapuun.

Ilmoita:

- häiriön tyyppi
- koneen malli (Mod.)
- sarjanumero (S/N)

Nämä tiedot löytyvät jääkaappiosaston alavasemmalla olevasta tietolaatasta.

Älä käytä koskaan valtuuttamattomia teknikoita ja kieltäydy aina muiden kuin alkuperäisten varaosien käytöstä.

NO

Teknisk assistanse

Før du kontakter Teknisk assistanse:

- Kontroller om feilen kan løses på egen hånd (se Feil og løsninger).
- Dersom man til tross for alle kontroller ikke får apparatet til å fungere og feilen fortsatt er tilstede, må dere kontakte nærmeste senter for teknisk assistanse.

Man må oppgi

- type feil
- Modellen på på apparatet (Mod.)
- serienummeret (S/N)

Denne informasjonen finner du på informasjonsskiltet som er plassert i kjølerommet nede til venstre.

Bruk aldri teknikere uten offentlig godkjenning, og si alltid nei til reparasjoner med deler som ikke er originale.

GB **- model**
DK **- model**
FI **- malli**
SE **- modell**
NO **- modell**
IT **- modello**
FR **- modèle**
ES **- modelo**
PT **- modelo**
PL **- model**
TR - model

Mod. RG 2330 | TI | Cod. 93139180000 | S/N 704211801

GB **- serial number**
DK - **serienummer**
FI - **serjanumero**
SE **- serienummer**
NO **- serienummer**
IT - **numero di serie**
FR **- numéro de série**
ES **- número de serie**
PT **- número de série**
PL **- numer seryjny**
TR - seri numarası

PT

Assistência

Antes de contactar a Assistência técnica:

- Verifique se pode resolver sozinho a anomalia (veja as Anomalias e Soluções).
- Se, apesar de todos os controlos, o aparelho não funcionar e o inconveniente detectado continuar, contactar o Centro de Assistência mais próximo.

Comunique:

- o tipo de anomalia
- o modelo da máquina (Mod.)
- o número de série (S/N)

Estas informações encontram-se na placa de identificação situada no compartimento frigorífico embaixo à esquerda.

Nunca recorrer a técnicos não autorizados e negar sempre a instalação de peças sobresselentes não originais para reposição.

PL

Serwis Techniczny

Przed zwróceniem się do Serwisu Technicznego:

- Sprawdzić, czy anomalia może być usunięta samodzielnie (I> patrz Anomalie i ich usuwanie).
- Jeśli, pomimo wszystkich kontroli, urządzenie nie działa, a usterka nie została wykryta i dalej występuje, wezwać najbliższy serwis Techniczny.

Należy podać:

- rodzaj anomalii
- model urządzenia (Mod.);
- numer seryjny (S/N);

Te dane znajdują się na tabliczce znamionowej w lodówce, po lewej stronie w dolnj jej części.

Zwracajcie się wyłącznie do upoważnionego Serwisu Technicznego i domagajcie się zainstalowania tylko i wyłącznie oryginalnych części zamiennych:

GB - model
DK - model
FI - malli
SE - modell
NO - modell
IT - modello
FR - modèle
ES - modelo
PT - modelo
PL - model
TR - model

GB - serial number
DK - serienummer
FI - serjanumero
SE - serienummer
NO - serienummer
IT - numero di serie
FR - numéro de série
ES - número de serie
PT - número de série
PL - numer seryjny
TR - seri numarası

GB

Description of the appliance

Overall view

The instructions contained in this manual are applicable to different model refrigerators. The diagrams may not directly represent the appliance purchased. For more complex features, consult the following pages.

1 Levelling **FEET**
2 **STORAGE** Compartment*
3 Flap **FREEZING** and **STORAGE** Compartment
4 **ON/OFF** Button
5 **TEMPERATURE CONTROL** Button
6 **TEMPERATURE Indicator** Lights
7 **QUICK FREEZE** Indicator light
8 **QUICK FREEZE** Button

* Varies by number and/or position, available only on certain models.

IT

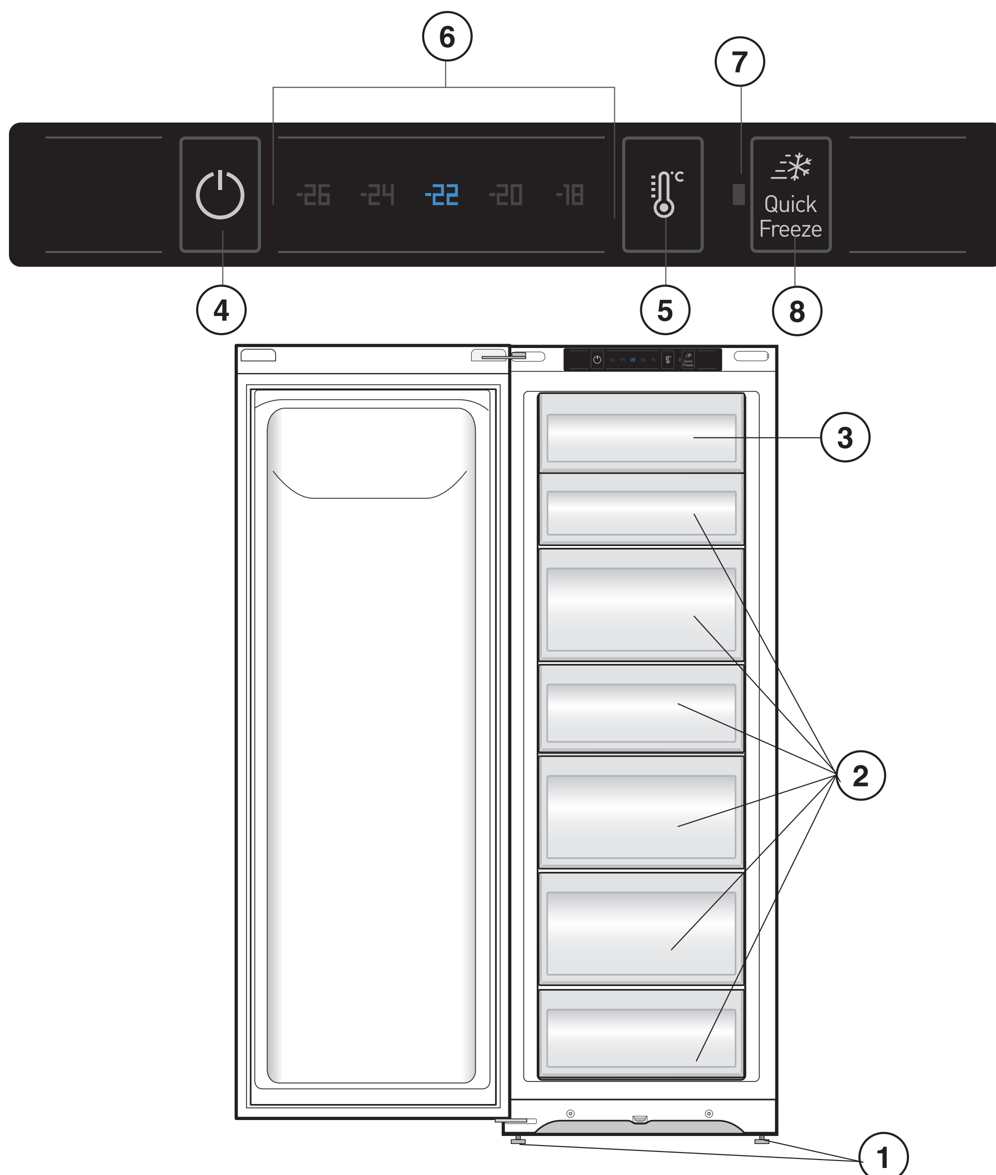
Descrizione dell'apparecchio

Vista d'insieme

Le istruzioni sull'uso valgono per diversi modelli per cui è possibile che la figura presenti particolari differenti rispetto a quelli dell'apparecchio acquistato. La descrizione degli oggetti più complessi si trova nelle pagine seguenti.

1 **PIEDINO** di regolazione.
2 Vano **CONSERVAZIONE**.*
3 Vano **CONGELAMENTO** e **CONSERVAZIONE**
4 Pulsante **ON/OFF**
5 Pulsante **CONTROLLO TEMPERATURA**
6 Spie di **controllo TEMPERATURA**
7 Spia **QUICK FREEZE**.
8 Pulsante **QUICK FREEZE**

* Variabili per numero e/o per posizione, presente solo in alcuni modelli.



FR

Description de l'appareil

Vue d'ensemble

Ces instructions d'utilisation s'appliquent à plusieurs modèles, il se peut donc que les composants illustrés présentent des différences par rapport à ceux de l'appareil que vous avez acheté. Vous trouverez dans les pages suivantes la description des objets plus complexes.

1 **PIED** de réglage
2 Compartiment **CONSERVATION***
3 Compartiment **CONGELATION** et **CONSERVATION**
4 Bouton **ON/OFF** (Marche/Arrêt)
5 Bouton de **RÉGLAGE DE LA TEMPÉRATURE**
6 Voyants **d'indicateur de TEMPÉRATURE**
7 Voyant **QUICK FREEZE**
8 Touche **QUICK FREEZE**

* Leur nombre et/ou leur emplacement peut varier, n'existe que sur certains modèles.

ES

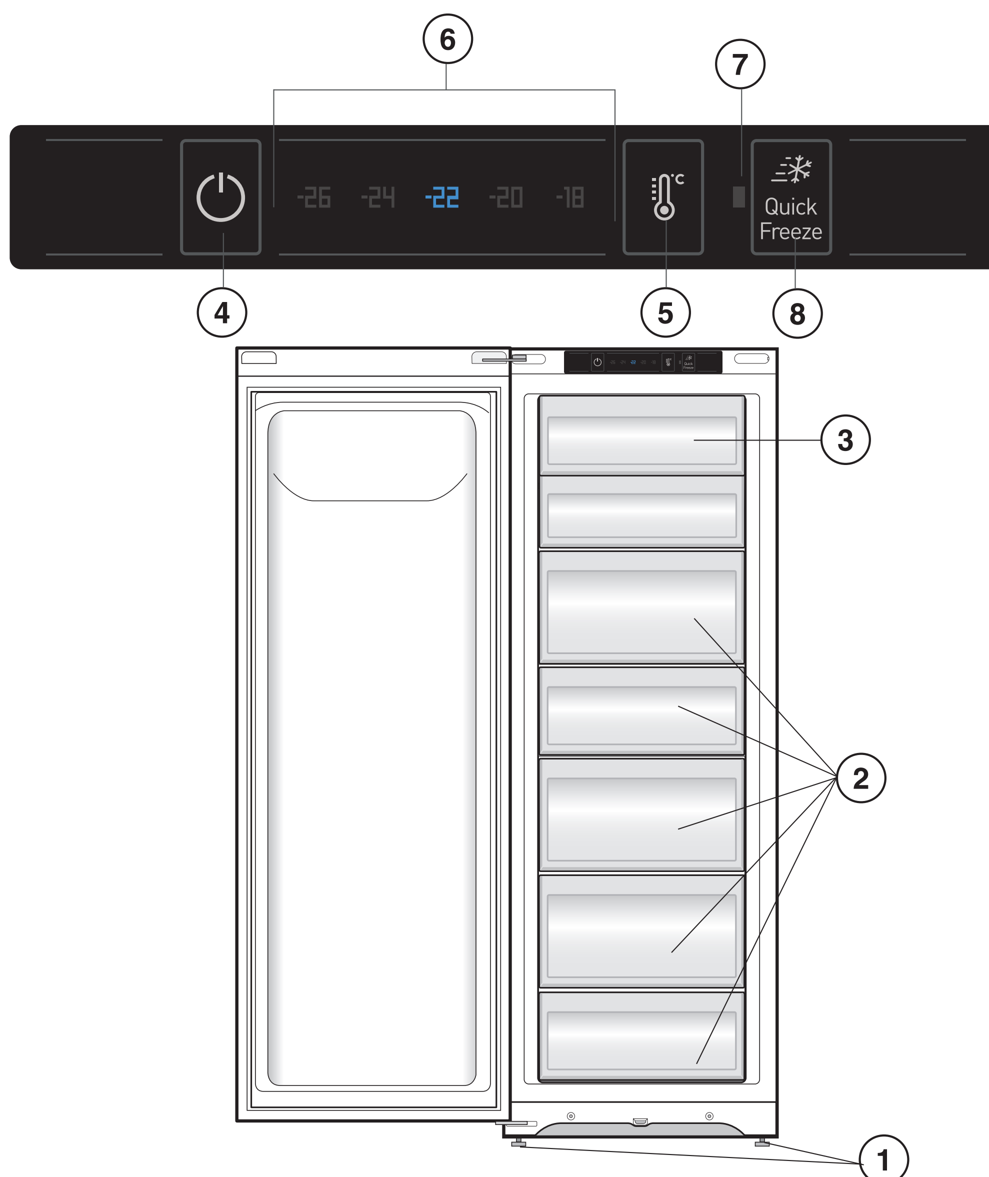
Descripción del aparato

Vista en conjunto

Las instrucciones sobre el uso son válidas para distintos modelos y por lo tanto es posible que la figura presente detalles diferentes a los del aparato que Ud. ha adquirido. La descripción de las piezas más complejas se encuentra en las páginas sucesivas.

1 **PATAS** de regulación
2 Compartimiento **CONSERVACIÓN***
3 Compartimiento **CONGELAMIENTO** y **CONSERVACIÓN**
4 Botón de ENCENDIDO/APAGADO
5 Botón de CONTROL DE TEMPERATURA
6 Luces indicadoras de TEMPERATURA
7 Luz testigo **QUICK FREEZE**
8 Botón **QUICK FREEZE**

* La cantidad y/o su ubicación pueden variar, se encuentra solo en algunos modelos.



TR

Cihazın tanımı

Genel görünüm

Kullanım talimatları birkaç model için geçerli olduğu için şekil satın aldığınız cihazda olmayandeğişik ayrıntıları gösterebilir. Sonraki sayfalarda en karışık cisimler açıklanmıştır.

1 **Ayak**
2 **Saklama Bölmesi*** .
3 **Dondurma** ve **Saklama** bölmesi
4 **AÇMA/KAPAMA Tuşu**
5 **SICAKLIK AYAR Düğmesi**
6 **SICAKLIK Gösterge Işıkları**
7 **QUICK FREEZE** uyarı lambası
8 **QUICK FREEZE** dügmesi

* Sadece bazı modellerde mevcuttur. Sayısı ve/veya pozisyonu değişebilir

DK

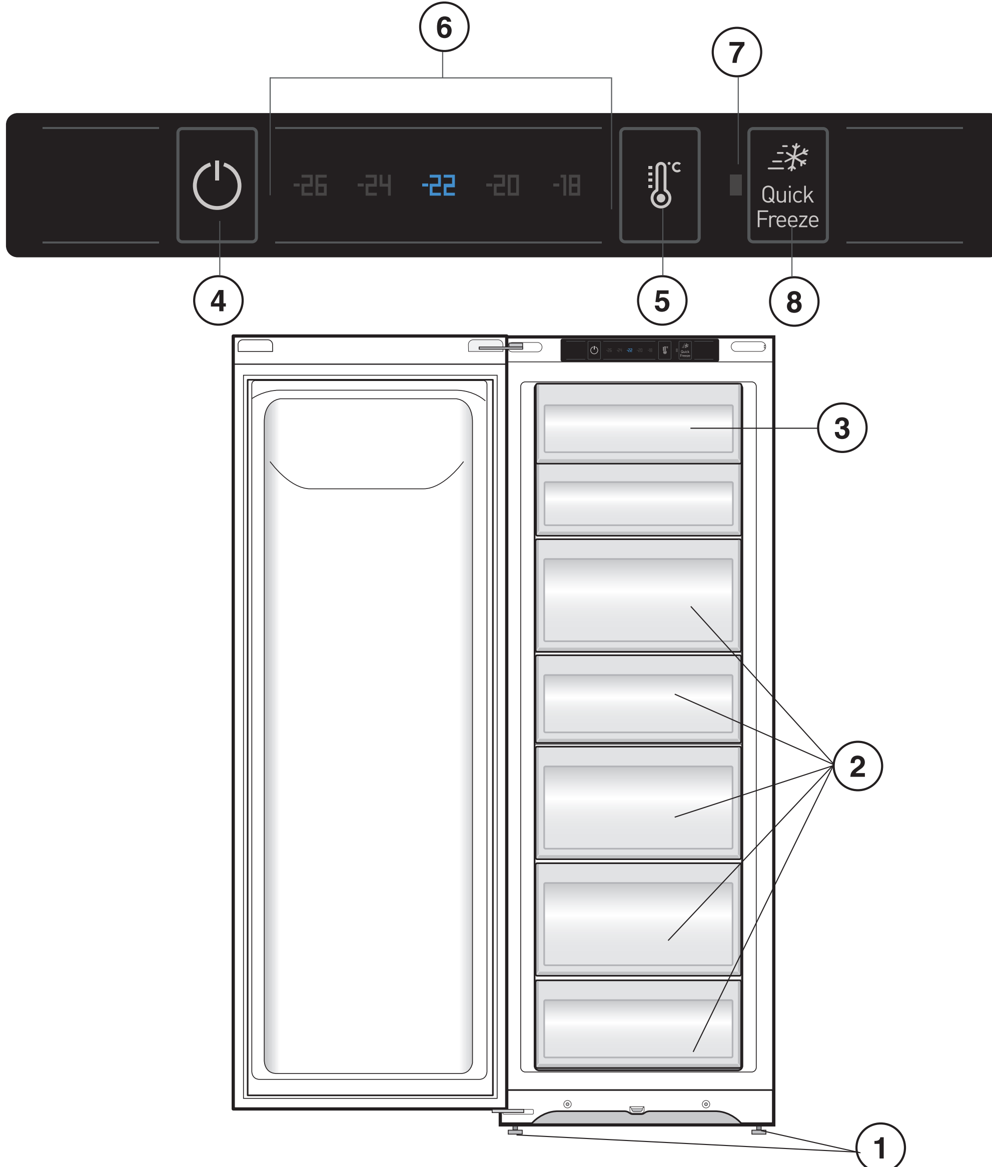
Beskrivelse af apparatet

Komplet oversigt

Brugervejledningen gælder for de forskellige modeller og derfor er det muligt, at visse funktioner på figuren er anderledes end på det købte apparat. Der findes en mere omfattende beskrivelse af de enkelte funktioner på de efterfølgende sider.

1 **INDSTILLINGSBEN**.
2 **FRYSERUM**.*
3 **FRYSE-** og **OPBEVARINGSRUM**
4 **TÆND/SLUK**-knap
5 **TEMPERATURSTYRINGS-**knap
6 **TEMPERATUR** indikatorlys
7 Kontrollampe for **QUICK FREEZE**.
8 Tast til **QUICK FREEZE**.

* Kan varieres i antal og/eller placering.Findes kun på nogle modeller.



FI

Laitteen kuvaus

Kokonaiskuva

Käyttöohjeet on tarkoitettu eri malleille ja siten on mahdollista, että kuvan tietyt yksityiskohdat poikkeavat ostetusta laitteesta. Tärkeimpien osien kuvaus löytyy seuraavilta sivuilta.

1 **SÄÄTÖJALKA**
2 **SÄILYTYSLAATIKKO***
3 **PAKASTUS-** ja **SÄILYTYSLAATIKKO**
4 **ON/OFF -**painike
5. **LÄMPÖTILANSÄÄTÖ -painike**
6. **LÄMPÖTILA -merkkivalot**
7 Merkkivalo **QUICK FREEZER**
8 Painike **QUICK FREEZER**

* Määrä ja/tai asento voivat vaihdella,Olemassa vain tietyissä malleissa.

SE

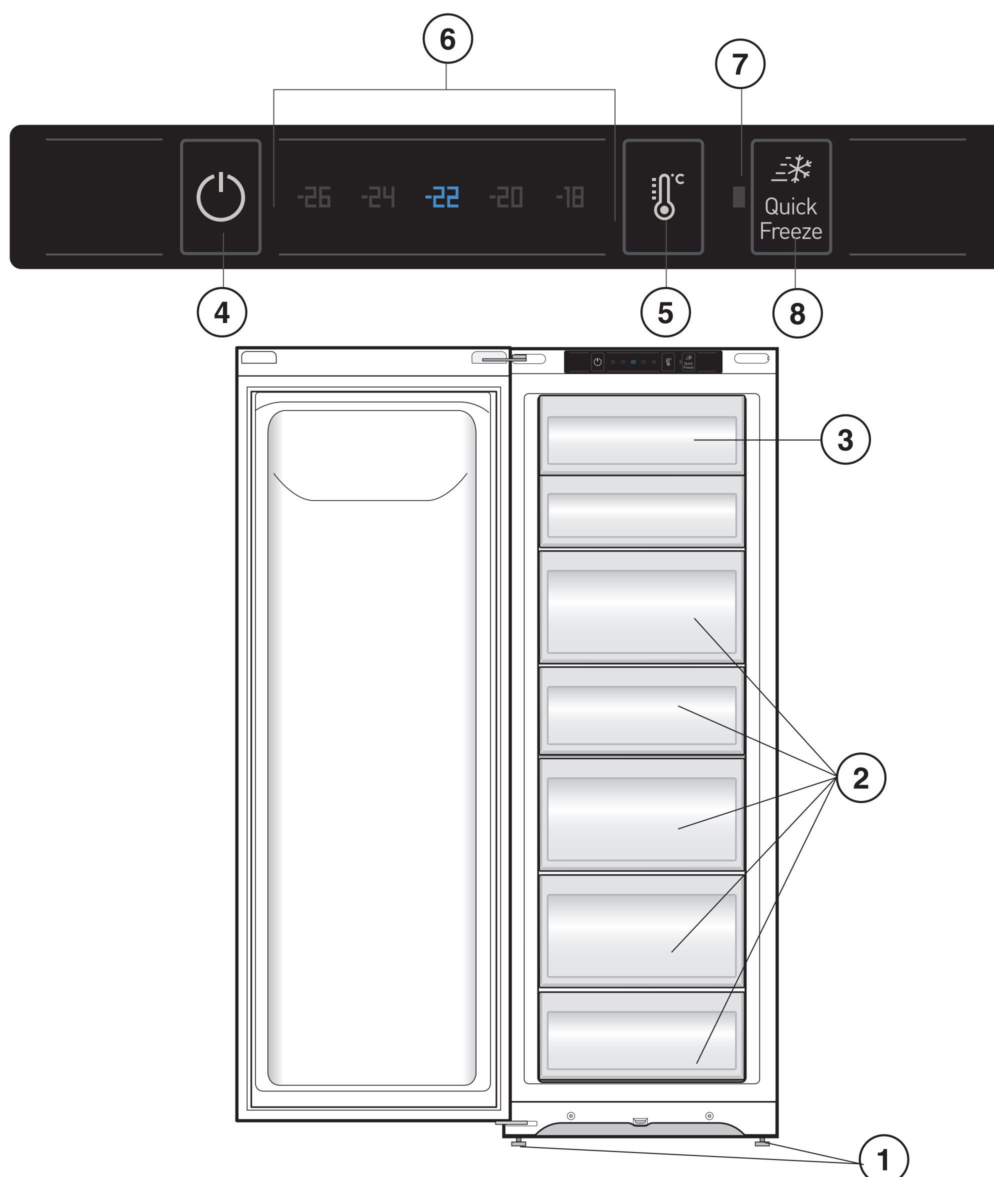
Beskrivning av apparaten

Översiktsvy

Anvisningarna angående användning gäller för flera olika modeller och därför kan delar i figuren skilja sig åt i förhållande till din inköpta apparat. Beskrivning av mer komplicerade delar finns på följande sidor.

1 **JUSTERFOT**
2 Utrymme för **FÖRVARING***
3 Utrymme för **INFRYSNING** och **FÖRVARING**
4 **PÅ/AV-knapp**
5 **TEMPERATURKONTROLL- knapp**
6 **TEMPERATUR -indikatorlampor**
7 Kontrollampa för **QUICK FREEZE**
8 Knapp för **QUICK FREEZE**

* Variabler för nummer och/eller position. Finns endast på vissa modeller.



NO

Beskrivelse av apparatet

Oversikt

Bruksanvisningen gjelder flere modeller slik at det er mulig at figuren inneholder detaljer som er forskjellig fra det apparatet man har anskaffet. Beskrivelsen av de mer komplekse enhetene finner man på de følgende sidene.

1 **FOT** for nivåregulering
2 Rommet **OPPBEVARING***
3 Rommet **INNFRYSING** og **OPPBEVARING**
4 **PÅ/AV-knapp**
5 **TEMPERATURKONTROLL-knapp**
6 **TEMPERATUR-indikatorlamper**
7 Varsellampen **QUICK FREEZE**
8 Tasten **QUICK FREEZE**

* Varierer med hensyn til antall og/eller posisjon,Kun på enkelte modeller.

PT

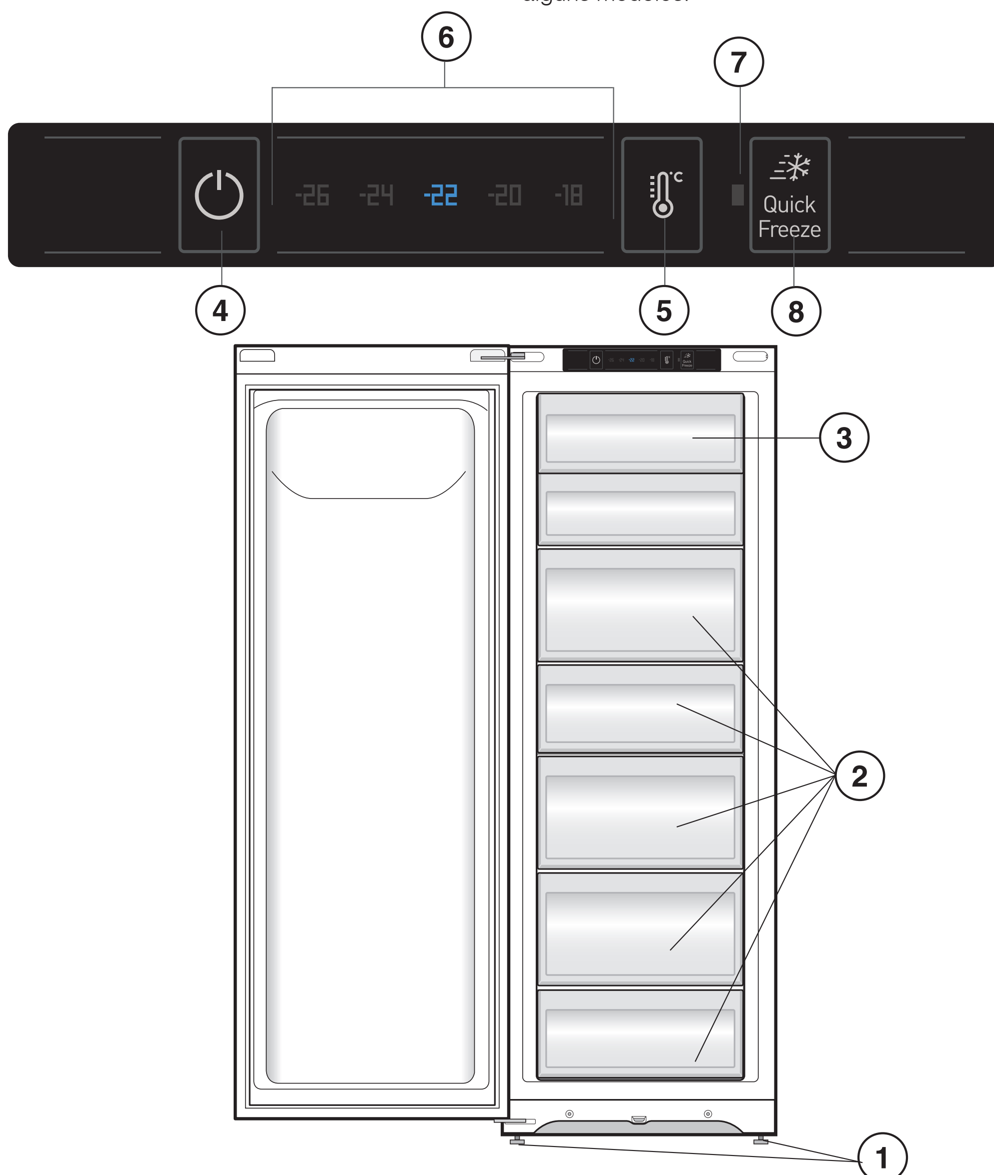
Descrição do aparelho

Visão geral

Estas instruções sobre a utilização são válidas para vários modelos, portanto é possível que na figura haja pormenores diferentes do aparelho que adquiriu. Há uma descrição dos assuntos mais complexos nas páginas seguintes.

1 **PEZINHO** de regulação
2 Compartimento para **CONSERVAÇÃO***
3 Compartimento para **CONGELAÇÃO** e **CONSERVAÇÃO**
4 Botão **LIGAR/DESLIGAR**
5 Botão de **CONTROLO DA TEMPERATURA**
6 Luzes Indicadoras da **TEMPERATURA**
7 Indicador luminoso de **QUICK FREEZE**
8 Tecla **QUICK FREEZE**

* Variáveis em número e/ou na posição, presente somente em alguns modelos.



PL

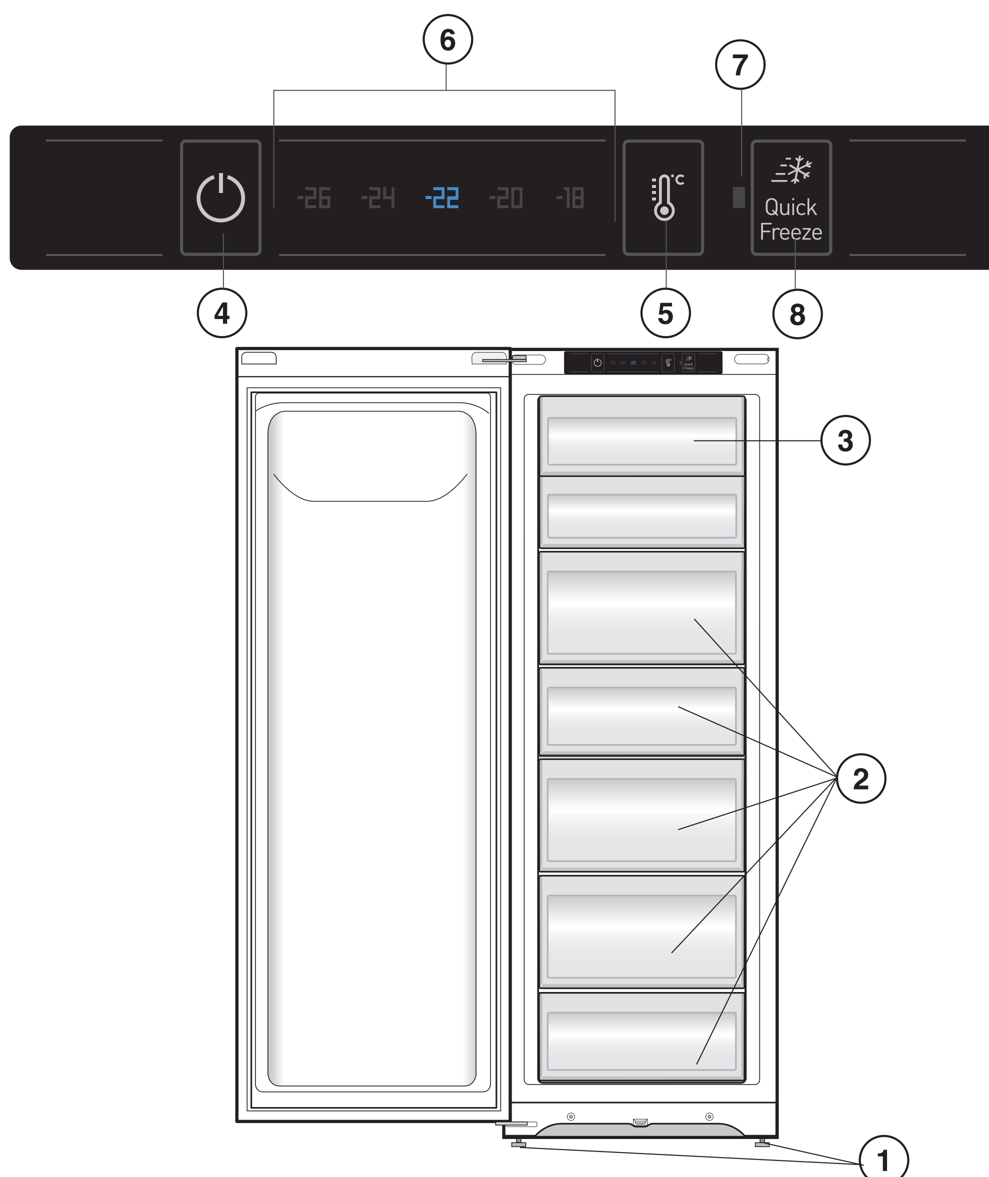
Opis urządzenia

Widok ogólny

Instrukcje dotyczące użytkowania są takie same dla różnych modeli, dlatego też rysunki mogą przedstawiać inne szczegóły niż w zakupionym urządzeniu. Opis bardziej skomplikowanych elementów znajduje się na następnych stronach.

1 **NÓŻKA** regulacyjna
2 Komora **PRZECHOWYWANIE***
3 Komora **ZAMRAZANIE** i **PRZECHOWYWANIE**
4 Przycisk **WŁĄCZANIA/WYŁĄCZANIA**
5 Przycisk **KONTROLI TEMPERATURY**
6 Światełka wskaźnika **TEMPERATURY**
7 Lampka kontrolna **QUICK FREEZE**
8 Przycisk **QUICK FREEZE**

* Zmienna ilość i pozycja,Znajduje się tylko w niektórych modelach.



GB

Reversible doors

If it is necessary to change the direction in which the doors open, please contact the Technical Assistance Centre.

IT

Reversibilità apertura porte

Nel caso sia necessario cambiare il verso di apertura delle porte, rivolgersi al servizio di Assistenza Tecnica.

FR

Réversibilité des portes

Si une inversion du sense d'ouverture des portes s'avère nécessaire, faire appel à notre service d'assistance technique.

ES

Reversibilidad de la apertura de las puertas

Cuando sea necesario cambiar el sentido de apertura de las puertas, llame al servicio de Asistencia Técnica.

TR

Kapıların açılış yönünün değiştirilmesi

Kapıların açılış yönünün değiştirilmesi gerekirse Teknik Servise başvurunuz.

DK

Omvendt døråbning

Kontakt det tekniske servicecenter, hvis dørenes åbningsretning skal ændres.

SE

Omhängning av dörr

Om det är nödvändigt ändra öppningsriktning för dörrarna hänvisas till serviceverkstaden.

FI

Ovien avaussuunnan kääntäminen

Jos on vaihdettava ovien avautumissuuntaa, ota yhteyttä huoltoliikkeeseen.

NO

Ombytting av døråpning

Vennligst kontakt vårt servicesenter dersom du har behov for å hengsle om døren.

PT

Reversibilidade da abertura das portas

No caso em que se torne necessário inverter o sentido de abertura das portas, contacte o serviço de Assistência Técnica.

PL

Zmiana kierunku otwierania drzwi

W przypadku konieczności zmiany kierunku otwarcia drzwi należy zgłosić się od Serwisu Technicznego.

GB

Installation

! Before placing your new appliance into operation please read these operating instructions carefully. They contain important information for safe use, for installation and for care of the appliance.
! Please keep these operating instructions for future reference. Pass them on to possible new owners of the appliance.

Positioning and connection

Positioning

1. Place the appliance in a well-ventilated humidity-free room.
2. Do not obstruct the rear fan grills. The compressor and condenser give off heat and require good ventilation to operate correctly and save energy.
3. Leave a space of at least 10 cm between the top part of the appliance and any furniture above it, and at least 5 cm between the sides and any furniture/side walls.
4. Ensure the appliance is away from any sources of heat (direct sunlight, electric stove, etc.).
5. In order to maintain the correct distance between the appliance and the wall behind it, fit the spacers supplied in the installation kit, following the instructions provided.

Levelling

1. Install the appliance on a level and rigid floor.
2. If the floor is not perfectly horizontal, adjust the refrigerator by tightening or loosening the rear feet.

Electrical connections

After the appliance has been transported, carefully place it vertically and wait at least 3 hours before connecting it to the electricity mains. Before inserting the plug into the electrical socket ensure the following:

- The appliance is earthed and the plug is compliant with the law.
- The socket can withstand the maximum power of the appliance, which is indicated on the data plate located inside the freezer (e.g. 150 W).
- The voltage is in the range of values indicated on the data plate located inside the freezer (e.g. 220-240V).
- The socket is compatible with the plug of the appliance. If the socket is incompatible with the plug, ask an authorised technician to replace it (see Assistance). Do not use extension cords or multiple sockets.

! Once the appliance has been installed, the power supply cable and the electrical socket must be easily accessible.
! The cable must not be bent or compressed.
! The cable must be checked regularly and replaced by authorised technicians only (see Assistance).
! The manufacturer declines any liability should these safety measures not be observed.

Start-up and use

Starting the appliance

! Before starting the appliance, follow the installation instructions (see Installation).

! Before connecting the appliance, clean the compartments and accessories well with lukewarm water and bicarbonate.

! The appliance comes with a motor protection control system which makes the compressor start approximately 8 minutes after being switched on. The compressor also starts each time the power supply is cut off whether voluntarily or involuntarily (blackout).

1. Insert the plug into the socket and make sure that the TEMPERATURE indicator light illuminates. If the temperature indicator light doesn’t illuminate, press the ON/OFF button.
2 Set the TEMPERATURE indicator lights to an average value

Using the freezer to its full potential

- Use the TEMPERATURE CONTROL button to set the temperature value
  We recommend, however, a medium position.
- Do not re-freeze food that is defrosting or that has already been defrosted. These foods must be cooked and eaten (within 24 hours).
- Fresh food that needs to be frozen must not come into contact with food that has already been defrosted. Fresh food must be stored in the top FREEZER and STORAGE compartment.
- Do not place glass bottles which contain liquids, and which are corked or hermetically sealed in the freezer because they could break.
- The maximum quantity of food that may be frozen daily is indicated on the plate containing the technical properties located within the freezer (for example: Kg/24h: 4).
- To freeze (if the freezer is already operating):
  - for small quantities which are less than those indicated on the data plate, press the rapid freezing QUICK FREEZE button (corresponding indicator light-illuminates), insert the food and close the door. The function is disabled automatically after 24 hours;

! Do not open the door during freezing.

! If there is a power cut or malfunction, do not open the freezer door. This will help maintain the temperature inside the freezer, ensuring that foods are conserved for at least 9 -14 hours.
! In order to obtain a greater amount of space in the freezer compartment, you may remove the bins (except the lowest bin and the special COOL CARE ZONE bin, which has an adjustabletemperature) and place the food directly onto the racks/glass shelves supplied [where present].

Maintenance and care

Switching the appliance off

During cleaning and maintenance it is necessary to disconnect the appliance from the electricity supply:
1. Press the ON/OFF button.
2. pull the plug out of the socket.

! If this procedure is not followed, the alarm may sound. This alarm does not indicate a malfunction. To restore normal operation, and then set again to the desired value. To disconnect the appliance, follow point 1 and 2.

Cleaning the appliance

- The external and internal parts, as well as the rubber seals may be cleaned using a sponge that has been soaked in lukewarm water and bicarbonate of soda or neutral soap. Do not use solvents, abrasive products, bleach or ammonia.
- The removable accessories may be soaked in warm water and soap or dishwashing liquid. Rinse and dry them carefully.
- The back of the appliance may collect dust which can be removed by delicately using the hose of a vacuum cleaner set on medium power. The appliance must be switched off and the plug must be pulled out before cleaning the appliance.

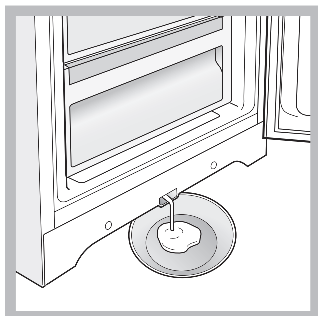
Avoiding mould and unpleasant odours

- The appliance is manufactured with hygienic materials which are odour free. In order to maintain an odour free refrigerator and to prevent the formation of stains, food must always be covered or sealed properly.
- If you want to switch the appliance off for an extended period of time, clean the inside and leave the doors open.

Defrosting the appliance

! Follow the instructions below.
Do not speed up the defrosting process by using any tools or electrical devices other than the scraper provided, you may damage the refrigeration circuit.
. If the frost layer is greater than 5 mm, it is necessary to defrost manually:

1. Press the ON/OFF button.
2. Wrap frozen foods in newspaper and place them in another freezer or in a cool place.
3. Leave the door open until the frost has melted completely. This can be made easier by placing containers with lukewarm water in the freezer compartment.
4. Certain appliances are fitted with the DRAIN SYSTEM to lead the water outside: let the water flow into a container (see diagram).



5. Clean and dry the freezer compartment carefully before switching the appliance on again.
6. Wait for approximately 2 hours, i.e. until the ideal storage conditions have been restored, before placing food in the freezer compartment.

Precautions and tips

! The appliance was designed and manufactured in compliance with international safety standards. The following warnings are provided for safety reasons and must be read carefully.



This appliance complies with the following Community Directives:
- 73/23/EEC of 19/02/73 (Low Voltage) and subsequent amendments;
-89/336/EEC of 03.05.89 (Electromagnetic Compatibility) and subsequent amendments;
- 2002/96/CE.

General safety

- The appliance was designed for domestic use inside the home and is not intended for commercial or industrial use.
- The appliance must be used to store and freeze food products by adults only and according to the instructions in this manual.
- The appliance must not be installed outdoors, even in covered areas. It is extremely dangerous to leave the appliance exposed to rain and storms.
- Do not touch the appliance with bare feet or with wet or moist hands and feet.
- WARNING: do not damage the refrigerant circuit.
- Do not touch the internal cooling elements: this could cause skin abrasions or frost/freezer burns.
- When unplugging the appliance always pull the plug from the mains socket, do not pull on the cable.
- Before cleaning and maintenance, always switch off the appliance and disconnect it from the electrical supply.It is not sufficient to press the ON/OFF button (appliance off) to eliminate all electrical contact.
- In the case of a malfunction, under no circumstances should you attempt to repair the appliance yourself. Repairs carried out by inexperienced persons may cause injury or further malfunctioning of the appliance.
- Do not use utensils other than the scraper provided, or electrical equipment which is not of the type specified by the manufacturer, inside the frozen food storage compartments.
- Do not put ice cubes taken directly from the freezer into your mouth.
- This appliance is not intended for use by persons (including children) with reduced physical, sensory or lack of experience and knowledge unless they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance by a person responsible for their safety. Children should be supervised to ensure that they do not play with the appliance.
- Keep packaging material out of the reach of children! It can become a choking or suffocation hazard.

Disposal

- Observe local environmental standards when disposing packaging material for recycling purposes.

* Varies by number and/or position, available only on certain models.

- The European Directive 2002/96/EC on Waste Electrical and Electronic Equipment (WEEE), requires that old household electrical appliances must not be disposed of in the normal unsorted municipal waste stream. Old appliances must be collected separately in order to optimise the recovery and recycling of the materials they contain and reduce the impact on human health and the environment. The crossed out “wheeled bin” symbol on the product reminds you of your obligation, that when you dispose of the appliance it must be separately collected. Consumers should contact their local authority or retailer for information concerning the correct disposal of their old appliance.

Respecting and conserving the environment

- Install the appliance in a fresh and well-ventilated room. Ensure that it is protected from direct sunlight and do not place it near heat sources.
- Try to avoid keeping the door open for long periods or opening the door too frequently in order to conserve energy.
- Do not fill the appliance with too much food: cold air must circulate freely for food to be preserved properly. If circulation is impeded, the compressor will work continuously.
- Do not place hot food directly into the refrigerator. The internal temperature will increase and force the compressor to work harder and will consume more energy.
- Defrost the appliance if ice forms (see Maintenance). A thick layer of ice makes cold transference to food products more difficult and results in increased energy consumption.
- Regularly check the door seals and wipe clean to ensure they are free of debris and to prevent cold air from escaping (see Maintenance).

Troubleshooting

If the appliance does not work, before calling for Assistance (see Assistance), check for a solution from the following list.

The TEMPERATURE indicator light does not illuminates

- The plug has not been inserted into the electrical socket, or not far enough to make contact, or there is no power in the house.

The motor does not start.

- The appliance comes with a motor protection control (see Start-up and use).

The buzzer sounds at regular intervals.

- The appliance door has been left open for longer than 2 minutes.
  The buzzer will stop sounding when you shut the door.

The motor runs continuously.

- The QUICK -FREEZE button has been pressed: the yellow QUICK-FREEZE indicator light is on (see Description).
- The door is not closed properly or is continuously opened.
- The outside ambient temperature is very high.

The appliance makes a lot of noise.

- The appliance has not been installed on a level surface (see Installation).
- The appliance has been installed between cabinets that vibrate and make noise.
- The internal refrigerant makes a slight noise even when the compressor is off. This is not a defect, it is normal.

Installazione

! È importante conservare questo libretto per poterlo consultare in ogni momento. In caso di vendita, di cessione o di trasloco, assicurarsi che resti insieme all'apparecchio per informare il nuovo proprietario sul funzionamento e sui relativi avvertimenti.
! Leggere attentamente le istruzioni: ci sono importanti informazioni sull'installazione, sull'uso e sulla sicurezza.

Posizionamento e collegamento

Posizionamento

1. Posizionare l'apparecchio in un ambiente ben aerato e non umido.
2. Non ostruire le griglie posteriori di ventilazione: compressore e condensatore emettono calore e richiedono una buona aerazione per funzionare bene e contenere i consumi elettrici.
3. Lasciare una distanza di almeno 10 cm tra la parte superiore dell'apparecchio ed eventuali mobili sovrastanti e di almeno 5 cm tra le fiancate e mobili/pareti laterali.
4. Lasciare l'apparecchio lontano da fonti di calore (la luce solare diretta, una cucina elettrica).
5. Per mantenere una ottimale distanza del prodotto dalla parete posteriore, montare i distanzieri presenti nel kit di installazione seguendo le istruzioni presenti sul foglio dedicato.

Livellamento

1. Installare l'apparecchio su un pavimento piano e rigido.
2. Se il pavimento non fosse perfettamente orizzontale, compensare svitando o avvitando i piedini anteriori.

Collegamento elettrico

Dopo il trasporto, posizionare l'apparecchio verticalmente e attendere almeno 3 ore prima di collegarlo all'impianto elettrico. Prima di inserire la spina nella presa della corrente, accertarsi che:

- la presa abbia la messa a terra e sia a norma di legge;
- la presa sia in grado di sopportare il carico massimo di potenza della macchina, indicato nella targhetta caratteristiche posta nel vano frigorifero in basso a sinistra (es 150 W);
- la tensione di alimentazione sia compresa nei valori indicati nella targhetta caratteristiche, posta in basso a sinistra (es 220-240 V);
- la presa sia compatibile con la spina dell'apparecchio.
  In caso contrario richiedere la sostituzione della spina a un tecnico autorizzato (vedi Assistenza); non usare prolunghe e multiple.

! Ad apparecchio installato, il cavo elettrico e la presa della corrente devono essere facilmente raggiungibili.
! Il cavo non deve subire piegature o compressioni.
! Il cavo deve essere controllato periodicamente e sostituito solo da tecnici autorizzati (vedi Assistenza).
! L'azienda declina ogni responsabilità qualora queste norme non vengano rispettate.

Avvio e utilizzo

Avviare l'apparecchio

! Prima di avviare l'apparecchio, seguire le istruzioni sull'installazione (vedi Installazione).
! Prima di collegare l'apparecchio pulire bene i vani e gli accessori con acqua tiepida e bicarbonato.
! L'apparecchio è provvisto di un controllo salvamotore che fa avviare il compressore solo dopo circa 8 minuti dall'accensione. Questo accade anche dopo ogni interruzione dell'alimentazione elettrica, volontaria o involontaria (black out).

1 Inserire la spina nella presa e verificare che la spia di controllo TEMPERATURA si illumini. Se la spia di controllo temperatura non si illumina premere il pulsante ON/OFF.
2 Impostare le spie di controllo TEMPERATURA su uno valore medio

Utilizzare al meglio il congelatore

- Servirsi del pulsante CONTROLLO TEMPERATURA per impostare il valore della temperatura Si consiglia, comunque, una posizione media.
- Non ricongelare alimenti che stanno per scongelare o scongelati; tali alimenti devono essere cotti per essere consumati (entro 24 ore).
- Gli alimenti freschi da congelare non devono essere posti a contatto con quelli già congelati; vanno sistemati nei vani superiori CONGELAMENTO e CONSERVAZIONE.
- Non mettere nel congelatore bottiglie di vetro contenenti liquidi, tappate o chiuse ermeticamente, perché potrebbero rompersi.
- La quantità massima giornaliera di alimenti da congelare è indicata sulla targhetta caratteristiche, posta all'interno del congelatore (esempio: Kg/24h 4).
- Per congelare (se il congelatore è già in funzione):
  - per piccole quantità, inferiori alla metà di quella indicata sulla targhetta caratteristiche, premere il pulsante SUPERFREEZE (accensione della relativa spia), introdurre gli alimenti nei vano CONGELAMENTO e CONSERVAZIONE e chiudere la porta. La funzione si disattiva automaticamente trascorse 24 ore

! Durante il congelamento evitare di aprire la porta.
! In caso di interruzione di corrente o di guasto, non aprire la porta del congelatore: in questo modo congelati e surgelati si conserveranno senza alterazioni per circa 9-14 ore.
! Al fine di ottenere uno spazio maggiore nel congelatore, potete togliere gli eventuali cassetti dalle loro sedi (tranne quello più in basso e l'eventuale cassetto COOL CARE ZONE a temperatura variabile), sistemando gli alimenti direttamente sulle griglie/vetri in dotazione [dove presenti].

Manutenzione e cura

Escludere la corrente elettrica

Durante i lavori di pulizia e manutenzione è necessario isolare l'apparecchio dalla rete di alimentazione staccando la spina dalla presa.
1 Premere il tasto ON/OFF
2. Staccare la spina dalla presa.

! Se non si segue questa procedura può scattare l'allarme: esso non è sintomo di anomalia. Per ripristinare il normale funzionamento posizionare la manopola e impostare di nuovo. Per isolare l'apparecchio procedere seguendo i punti 1 e 2.

Pulire l'apparecchio

- Le parti esterne, le parti interne e le guarnizioni in gomma possono essere pulite con una spugnetta imbevuta di acqua tiepida e bicarbonato di sodio o sapone neutro. Non usare solventi, abrasivi, candeggina o ammoniaca.
- Gli accessori estraibili possono essere messi a bagno in acqua calda e sapone o detersivo per piatti. Sciacquarli e asciugarli con cura.
- Il retro dell'apparecchio tende a coprirsi di polvere, che può essere eliminata utilizzando con delicatezza, dopo aver spento l'apparecchio e staccato la presa di corrente, la bocchetta lunga dell'aspirapolvere, impostato su una potenza media.

Evitare muffe e cattivi odori

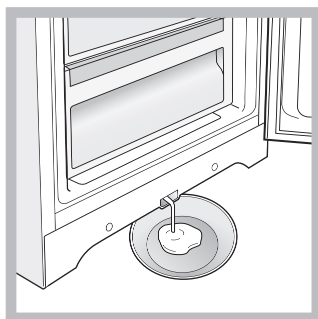
- L'apparecchio è fabbricato con materiali igienici che non trasmettono odori. Per mantenere questa caratteristica è necessario che i cibi vengano sempre protetti e chiusi bene. Ciò eviterà anche la formazione di macchie.
- Nel caso si voglia spegnere l'apparecchio per un lungo periodo, pulire l'interno e lasciare le porte aperte

Sbrinare líapparecchio

! Attenersi alle istruzioni sottostanti.
Non accelerare il processo di sbrinamento con dispositivi o utensili elettrici o meccanici diversi dal raschietto in dotazione [presente solo in alcuni modelli], si potrebbe danneggiare il circuito refrigerante.

Se lo strato di brina è superiore ai 5 mm è necessario effettuare lo sbrinamento manuale:

1 Premere il tasto ON/OFF
2. Avvolgere surgelati e congelati in carta da giornale e metterli in un altro congelatore o in un luogo fresco.
3. Lasciare aperta la porta finché la brina non si sia sciolta completamente; facilitare l'operazione sistemando nel vano congelatore contenitori con acqua tiepida.
4. Alcuni apparecchi sono dotati del SISTEMA DRAIN per convogliare l'acqua all'esterno. Lasciare che l'acqua defluisca in un contenitore (vedi figura).



5.Pulire e asciugare con cura il vano congelatore prima di riaccendere l'apparecchio.
6.Prima di inserire i cibi nel vano congelatore attendere circa 2 ore per il ripristino delle condizioni ideali di conservazione.

Precauzioni e consigli

! L'apparecchio è stato progettato e costruito in conformità alle norme internazionali di sicurezza. Queste avvertenze sono fornite per ragioni di sicurezza e devono essere lette attentamente.



Questa apparecchiatura è conforme alle seguenti Direttive Comunitarie:
- 73/23/CEE del 19/02/73 (Bassa Tensione) e successive modificazioni;
- 89/336/CEE del 03/05/89 (Compatibilità Elettromagnetica) e successive modificazioni.
- 2002/96/CE.

Risparmiare e rispettare l'ambiente

- Installare l'apparecchio in un ambiente fresco e ben aerato, proteggerlo dall'esposizione diretta ai raggi solari, non disporlo vicino a fonti di calore.
- Per introdurre o estrarre gli alimenti, aprire le porte dell'apparecchio il più brevemente possibile. Ogni apertura delle porte causa un notevole dispendio di energia.
- Non riempire con troppi alimenti l'apparecchio: per una buona conservazione, il freddo deve poter circolare liberamente. Se si impedisce la circolazione, il compressore lavorerà continuamente.
- Non introdurre alimenti caldi: alzerebbero la temperatura interna costringendo il compressore a un grosso lavoro, con grande spreco di energia elettrica.
- Sbrinare l'apparecchio qualora si formasse del ghiaccio (vedi Manutenzione); uno spesso strato di ghiaccio rende più difficile la cessione di freddo agli alimenti e fa aumentare il consumo di energia.
- Mantenere efficienti e pulite le guarnizioni, in modo che aderiscano bene alle porte e non lascino uscire il freddo (vedi Manutenzione).

Sicurezza generale

- L'apparecchio è stato concepito per un uso di tipo non professionale all'interno dell'abitazione.
- L'apparecchio deve essere usato per conservare e congelare cibi, solo da persone adulte e secondo le istruzioni riportate in questo libretto.
- L'apparecchio non va installato all'aperto, nemmeno se lo spazio è riparato, perché è molto pericoloso lasciarlo esposto a pioggia e temporali.
- Non toccare l'apparecchio a piedi nudi o con le mani o i piedi bagnati o umidi.
- Non toccare le parti interne raffreddanti: c'è pericolo di ustionarsi o ferirsi.
- Non staccare la spina dalla presa della corrente tirando il cavo, bensì afferrando la spina.
- È necessario staccare la spina dalla presa prima di effettuare operazioni di pulizia e manutenzione. Non basta premere il pulsante ON/OFF (dispositivo spento) per eliminare tutti i contatti elettrici.
- In caso di guasto, in nessun caso accedere ai meccanismi interni per tentare una riparazione.
- Non utilizzare, all'interno degli scomparti conservatori di cibi congelati, utensili diversi dal raschietto fornito in dotazione o apparecchi elettrici se non sono del tipo raccomandato dal costruttore.
- Non mettere in bocca cubetti appena estratti dal congelatore.
- Questo apparecchio non è da intendersi adatto all'uso da parte di persone (incluso bambini) con ridotte capacità fisiche, sensoriali o mentali, o prive di esperienza e conoscenza, a meno che siano state supervisionate o istruite riguardo all'uso dell'apparecchio da una persona responsabile della loro sicurezza. I bambini dovrebbero essere supervisionati per assicurarsi che non giochino con l'apparecchio.
- Gli imballaggi non sono giocattoli per bambini.

Smaltimento

- Smaltimento del materiale di imballaggio: attenersi alle norme locali, così gli imballaggi potranno essere riutilizzati.
- La direttiva Europea 2002/96/CE sui rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche (RAEE), prevede che gli elettrodomestici non debbano essere smaltiti nel normale flusso dei rifiuti solidi urbani. Gli apparecchi dismessi devono essere raccolti separatamente per ottimizzare il tasso di recupero e riciclaggio dei materiali che li compongono ed impedire potenziali danni per la salute e l'ambiente. Il simbolo del cestino barrato è riportato su tutti i prodotti per ricordare gli obblighi di raccolta separata. Per ulteriori informazioni, sulla corretta dismissione degli elettrodomestici, i detentori potranno rivolgersi al servizio pubblico preposto o ai rivenditori.

* Variabili per numero e/o per posizione, presente solo in alcuni modelli.

Anomalie e rimedi

Può accadere che l'apparecchio non funzioni. Prima di telefonare all'Assistenza (vedi Assistenza), controllare che non si tratti di un problema facilmente risolvibile aiutandosi con il seguente elenco.

La spia di controllo TEMPERATURA non si illumina.
- La spina non è inserita nella presa della corrente o non abbastanza da fare contatto, oppure in casa non c'è corrente.

Il motore non parte.
- L'apparecchio è dotato di un controllo salvamotore (vedi Avvio e utilizzo).

ÈSi ha la segnalazione acustica intermittente
- La porta dell'apparecchio è rimasta aperta per più di 2 minuti. Il segnale acustico cessa alla chiusura della porta.

Il motore funziona di continuo.
- Il pulsante CONGELAMENTO RAPIDO è stato premuto: la spia di controllo CONGELAMENTO RAPIDO è accesa (cfr. Descrizione).
- La porta non è ben chiusa o viene aperta di continuo.
- La temperatura dell'ambiente esterno è molto alta.

L'apparecchio emette molto rumore.
- L'apparecchio non è stato installato ben in piano (vedi Installazione).
- L'apparecchio è stato installato tra mobili o oggetti che vibrano ed emettono rumori.
- Il gas refrigerante interno produce un leggero rumore anche quando il compressore è fermo: non è un difetto, è normale.

Installation

! Conservez ce mode d'emploi pour pouvoir le consulter à tout moment. En cas de vente, de cession ou de déménagement, veillez à ce qu'il suive l'appareil pour informer le nouveau propriétaire sur son fonctionnement et lui fournir les conseils correspondants.
! Lisez attentivement les instructions : elles contiennent des conseils importants sur l'installation, l'utilisation et la sécurité de votre appareil.

Mise en place et raccordement

Mise en place

1. Placez l'appareil dans une pièce bien aérée et non humide.
2. Ne bouchez pas les grilles d'aération arrière : le compresseur et le condensateur produisent de la chaleur et exigent une bonne aération pour bien fonctionner et réduire la consommation d'électricité.
3. Prévoir au moins 10 cm entre le haut de l'appareil et les meubles installés au-dessus et au moins 5 cm entre les côtés et les meubles/ parois latérales.
4. Installez l'appareil loin de sources de chaleur (rayons directs du soleil, cuisinière électrique).
5. Pour maintenir une distance optimale entre le produit et la paroi arrière, montez les cales d'espacement comprises dans le kit d'installation et suivez les instructions de la notice spécialement prévue.

Mise à niveau

1. Installez l'appareil sur un sol plat et rigide.
2. Si le sol n'est pas parfaitement horizontal, vissez ou dévissez les petits pieds avant pour bien niveler l'appareil.

Raccordement électrique

Après le transport, placez l'appareil à la verticale et attendez au moins 3 heures avant de le raccorder à l'installation électrique. Avant de brancher la fiche dans la prise de courant, assurez-vous que:

- la prise est bien munie d'une terre conforme à la loi;
- la prise est bien apte à supporter la puissance maximale de l'appareil, indiquée sur la plaquette signalétique placée à l'intérieur du compartiment réfrigérateur en bas à gauche (ex. 150 W);
- la tension d'alimentation est bien comprise entre les valeurs indiquées sur la plaquette signalétique, placée en bas à gauche (ex.220-240 V);
- la prise est bien compatible avec la fiche de l'appareil.
  En cas d'incompatibilité, faites remplacer la fiche par un technicien agréé (voir Assistance); n'utilisez ni rallonges ni prises multiples.

! Après installation de l'appareil, le câble électrique et la prise de courant doivent être facilement accessibles.
! Le câble ne doit être ni plié ni excessivement écrasé.
! Il doit être contrôlé prériodiquement et ne peut être remplacé que par un technicien agréé (voir Assistance).
! Nous déclinons toute responsabilité en cas de non respect des normes énumérées ci-dessus.

Mise en marche et utilisation

Mise en service de l'appareil

! Avant de mettre l'appareil en service, suivez bien les instructions sur líinstallation (voir Installation).
! Avant de brancher votre appareil, nettoyez bien les compartiments et les accessoires à l'eau tiède additionnée de bicarbonate.
! Cet appareil est équipé d'un système protège-moteur qui ne fait démarrer le compresseur que 8 minutes après son branchement. C'est ce qui se passera aussi après toute coupure de courant, volontaire ou involontaire (panne d'électricité.

* Leur nombre et/ou leur emplacement peut varier, n'existe que sur certains modèles.

1 Insérez la fiche dans la prise et assurez vous que.Le voyant d'indicateur de TEMPÉRATURE s'allume. Si le voyant d'indicateur de température ne s'allume pas, appuyez sur le bouton ON/OFF.
2 Réglez les voyants d'indicateurs de température à la valeur moyenne.

Pour profiter à plein de votre congélateur

- Utilisez le bouton de RÉGLAGE DE LA TEMPÉRATURE pour définir la valeur de la température. Une position intermédiaire est de toute manière conseillée.
- Ne recongelez pas des aliments décongelés ou en cours de décongélation; il faut les faire cuire et les consommer (dans les 24 heures).
- Les aliments frais à congeler ne doivent pas être placés au contact d'aliments déjà congelés; il faut les stocker dans le compartiment supérieur CONGELATION et CONSERVATION.
- Ne stockez pas dans votre congélateur des bouteilles en verre contenant des liquides, bouchées ou fermées hermétiquement, elles pourraient se briser.
- L'étiquette placée à l'intérieur du congélateur vous renseigne sur la quantité maximale d'aliments pouvant être congelée quotidiennement (par exemple: kg/24h 4).
- Pour congeler (si le congélateur est déjà en service) :
  - de petites quantités, inférieures à la moitié de la quantité reportée sur l'étiquette, appuyez sur la touche QUICK FREEZE (allumage du voyant correspondant), introduisez les aliments et fermez la porte. Cette fonction se désactive automatiquement au bout de 24 heures

! Evitez d'ouvrir la porte pendant la phase de congélation.
! En cas de coupure de courant ou de panne, n'ouvrez pas la porte du congélateur : les produits surgelés et congelés se conserveront ainsi sans problème pendant 9 - 14 heures environ.
! Pour obtenir davantage de place de rangement dans votre congélateur,vous pouvez retirer les tiroirs (sauf le tiroir du bas et celui de la COOL CARE ZONE à température variable si votre appareil en est équipé) , et ranger les aliments directement sur les grilles/clayettes verre fournies [si présentes].

Entretien et soin

Mise hors tension

Pendant les opérations de nettoyage et d'entretien, mettez l'appareil hors tension en débranchant la fiche de l'appareil de la prise de courant.

1 Appuyez sur le bouton ON/OFF (Marche/Arrêt)
2 Débranchez la fiche de la prise de courant.

! Si cette procédure n'est pas respectée, l'alarme peut se déclencher : ceci ne dénote pas une anomalie. Pour retourner au fonctionnement normal amener le régler à nouveau l'appareil, procédez comme indiqué aux points 1 et 2.

Nettoyage de l'appareil

- Nettoyez l'extérieur, l'intérieur et les joints en caoutchouc à l'aide d'une éponge imbibée d'eau tiède additionnée de bicarbonate de soude ou de savon neutre. N'utilisez pas de solvants, de produits abrasifs, d'eau de Javel ou d'ammoniaque.
- mettez tremper les accessoires amovibles dans de l'eau chaude additionnée de savon ou de liquide vaisselle. Rincez-les et essuyez-les soigneusement.
- Le dos de l'appareil a tendance à s'empoussiérer, pour éliminer la poussière avec délicatesse, après avoir éteint l'appareil et débranché la fiche, servez-vous d'un aspirateur montant un accessoire adéquat et réglé sur une puissance intermédiaire.

Contre la formation de moisissures et de mauvaises odeurs

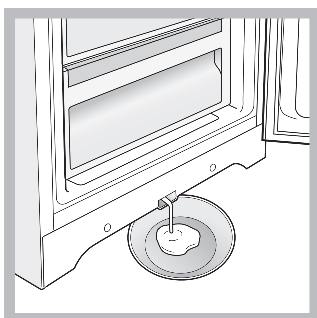
- Cet appareil est fabriqué dans des matériaux hygiéniques qui ne transmettent pas d'odeur. Pour sauvegarder cette caractéristique, veillez à bien emballer et couvrir vos aliments. Vous éviterez par la même occasion la formation de taches.
- Si vous devez laisser votre appareil éteint pendant une période de temps prolongée, nettoyez-le bien l'intérieur et laissez les portes ouvertes.

DÈgivrage de l'appareil

! Conformez-vous aux instructions suivantes.
N'accélérez pas le processus avec des dispositifs ou des ustensiles autres que la raclette à givre fournie avec l'appareil(n'existe que sur certains modèles)
, vous risqueriez d'endommager le circuit réfrigérant.

Si la couche de givre dépasse 5 mm, procédez à un dégivrage manuel :

1 Appuyez sur le bouton ON/OFF (Marche/Arrêt)
2. Enveloppez vos produits surgelés ou congelés dans du papier et placez-les dans un endroit frais.
3. Laissez la porte ouverte jusqu'à ce que le givre fonde complètement; pour accélérer cette opération placez dans le compartiment congélateur des récipients d'eau tiède.
4. Certains de nos appareils sont équipés du SYSTEME DRAIN pour acheminer l'eau vers l'extérieur. Laissez l'eau s'écouler dans un récipient (voir figure).



5. Nettoyez et séchez soigneusement le compartiment congélateur avant de rallumer l'appareil.
6. Avant da ranger vos aliments dans le compartiment congélateur, attendez environ 2 heures pour le rétablissement des conditions idéales de conservation des aliments.

Précautions et conseils

! L'appareil a été conçu et fabriqué conformément aux normes internationales de sécurité. Ces conseils sont fournis pour des raisons de sécurité et doivent être lus attentivement.



Cet appareil est conforme aux Directives Communautaires suivantes :
- 73/23/CEE du 19/02/73 (Basse Tensione) et modifications suivantes;
-89/336/CEE du 03/05/89 (Compatibilité Electromagnétique) et modifications suivantes;
- 2002/96/CE.

* Leur nombre et/ou leur emplacement peut varier, n'existe que sur certains modèles.

Sécurité générale

- Cet appareil a été conçu pour un usage familial, de type non professionnel.
- Cet appareil qui sert à conserver et à congeler des aliments ne doit être utilisé que par des adultes conformément aux instructions du mode d'emploi.
- Cet appareil ne doit pas être installé en extérieur, même dans un endroit à l'abri, il est en effet très dangereux de le laisser exposé à la pluie et aux orages.
- Ne touchez pas à l'appareil pieds nus ou si vos mains ou pieds sont mouillés ou humides.
- Ne touchez pas aux parties refroidissantes: vous pourriez vous brûler ou vous blesser.
- Pour débrancher la fiche de la prise de courant, sortez la fiche, ne tirez surtout pas sur le câble.
- Avant d'effectuer toute opération de nettoyage ou d'entretien, débranchez la fiche de la prise de courant. Appuyer sur le bouton ON/OFF (mise en arrêt de l'appareil) pour annuler tout contact électrique ne suffit pas.
- En cas de panne, n'essayez en aucun cas d'accéder aux mécanismes internes pour tenter de réparer l'appareil.
- Ne pas utiliser, à l'intérieur des compartiments de conservation pour aliments congelés, d'ustensiles pointus et coupants ou d'appareils électriques d'un type autre que celui recommandé par le fabricant.
- Ne pas porter à la bouche des glaçons à peine sortis du congélateur.
- Cet appareil n'est pas prévu pour être utilisé par des personnes (y compris les enfants) dont les capacités physiques, sensorielles ou mentales sont réduites, ou des personnes dénuées d'expérience ou de connaissance, sauf si elles ont pu bénéficier, par l'intermédiaire d'une personne responsable de leur sécurité, d'une surveillance ou d'instructions préalables concernant l'utilisation de l'appareil. Il convient de surveiller les enfants afin qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.
- Les emballages ne sont pas des jouets pour enfants.

Mise au rebut

- Mise au rebut du matériel d'emballage : conformez-vous aux réglementations locales, les emballages pourront ainsi être recyclés.
- La Directive Européenne 2002/96/EC sur les Déchets des Equipements Electriques et Electroniques (DEEE), exige que les appareils ménagers usagés ne soient pas jetés dans le flux normal des déchets municipaux. Les appareils usagés doivent être collectés séparément afin d'optimiser le taux de récupération et le recyclage des matériaux qui les composent et réduire l'impact sur la santé humaine et l'environnement. Le symbole de la ''poubelle barrée'' est apposée sur tous les produits pour rappeler les obligations de collecte séparée. Les consommateurs devront contacter les autorités locales ou leur revendeur concernant la démarche à suivre pour l'enlèvement de leur vieil appareil.

Economies et respect de l'environnement

- Installez votre appareil dans un endroit frais et bien aéré, protégez-le contre l'exposition directe aux rayons du soleil et ne le placez pas près de sources de chaleur.
- Pour introduire ou sortir les aliments, n'ouvrez les portes de l'appareil que le temps strictement nécessaire. Chaque ouverture de porte cause une considérable dépense d'énergie.
- Ne chargez pas trop votre appareil: pour une bonne conservation des aliments, le froid doit pouvoir circuler librement. Si la circulation est entravée, le compresseur travaillera en permanence.
- N'introduisez pas d'aliments chauds : ces derniers font monter la température intérieure ce qui oblige le compresseur à travailler beaucoup plus en gaspillant un tas d'électricité.

- Dégivrez l'appareil dès que de la glace se dépose (voir Entretien); une couche de glace trop épaisse gêne considérablement la cession de froid aux aliments et augmente la consommation d'électricité.
- Gardez toujours les joints propres et en bon état pour qu'ils adhèrent bien aux portes et ne laissent pas le froid s'échapper (voir Entretien).

Anomalies et remèdes

Il peut arriver que l'appareil ne fonctionne pas. Avant de téléphoner au service de dépannage (voir Assistance), contrôlez s'il ne s'agit pas d'un problème facile à résoudre à l'aide de la liste suivante.

Le voyant d'indicateur de TEMPÉRATURE ne s'allume pas
- La fiche n'est pas branchée dans la prise de courant ou pas assez enfoncée pour qu'il y ait contact ou bien il y a une coupure de courant.

Le moteur ne démarre pas.
- L'appareil est équipé d'un système protège-moteur (voir Mise en marche et utilisation).

Emission d'un signal sonore intermittent
- La porte de l'appareil est restée ouverte pendant plus de 2 minutes. Le signal sonore cesse dès fermeture de la porte.

Le moteur est branché en permanence.
- Le bouton QUICK FREEZE (congélation rapide) a été appuyé : le voyant d'indicateur de CONGÉLATION RAPIDE est allumé (voir Description).
- La porte n'est pas bien fermée ou trop souvent ouverte.
- La température à l'extérieur est très élevée.

L'appareil est très bruyant.
- L'appareil n'a pas été installé bien à plat (voir Installation).
- L'appareil est installé entre des meubles ou des objets qui vibrent et font du bruit.
- Le gaz réfrigérant interne produit un léger bruit même quand le compresseur est à l'arrêt: il ne s'agit pas d'un défaut, c'est tout à fait normal.

Instalación

! Es importante conservar este manual para poder consultarlo cuando sea necesario. En caso de venta, cesión o traslado, verifique que permanezca junto al aparato para informar al nuevo propietario sobre su funcionamiento y sobre las precauciones durante su uso

! Lea atentamente las instrucciones: contienen información importante sobre la instalación, sobre el uso y sobre la seguridad.

Colocación y conexión

Colocación

1. Coloque el aparato en un ambiente bien aireado y seco.
2. No obstruya las rejillas posteriores de ventilación: el compresor y el condensador emiten calor y requieren una buena aireación para funcionar bien y limitar el consumo eléctrico.
3. Deje una distancia mínima de 10 cm. entre la parte superior del aparato y los muebles situados encima y de 5 cm., como mínimo, entre los costados y los muebles o paredes laterales.
4. Mantenga el aparato lejos de fuentes de calor (por ej. la luz solar directa o una cocina eléctrica).
5. Para mantener una distancia óptima entre el producto y la pared posterior, coloque los distanciadores que se encuentran en la caja de instalación siguiendo las instrucciones presentes en la hoja correspondiente.

Nivelación

1. Instale el aparato sobre un piso plano y rígido.
2. Si el piso no fuera perfectamente horizontal, compense los desniveles atornillando o desatornillando las patas delanteras.

Conexión eléctrica

Después de su transporte, coloque el aparato verticalmente y espere 3 horas como mínimo antes de conectarlo a la red eléctrica. Antes de enchufarlo a la toma de corriente, controle que:

- la toma posea la conexión a tierra y que sea conforme a la ley;
- el enchufe sea capaz de soportar la carga máxima de potencia de la máquina indicada en la placa de características ubicada en la parte inferior izquierda del frigorífico (ej. 150 W);
- la tensión de alimentación esté comprendida entre los valores indicados en la placa de características ubicada abajo a la izquierda (ej. 220-240V);
- la toma sea compatible con el enchufe del aparato.
  Si no fuera así, solicite la sustitución del enchufe a un técnico autorizado (ver Asistencia); no utilice prolongaciones ni conexiones múltiples.

! Una vez instalado el aparato, el cable eléctrico y la toma de corriente deben ser fácilmente accesibles.

! El cable no debe sufrir pliegues ni compresiones.

! El cable debe ser revisado periódicamente y sustituido sólo por técnicos autorizados (ver Asistencia).

! La empresa declina toda responsabilidad en los casos en que no hayan sido respetadas estas normas.

Puesta en funcionamiento y uso

Poner en marcha el aparato

! Antes de poner en marcha el aparato, siga las instrucciones sobre la instalación (ver instalación).

! Antes de conectar el aparato, limpie bien los compartimientos y los accesorios con agua tibia y bicarbonato.

* La cantidad y/o su ubicación pueden variar, se encuentra solo en algunos modelos.

! El aparato posee un control que lo protege contra sobrecargas, que hace funcionar el compresor sólo después de aproximadamente 8 minutos del encendido. Esto sucede también después de cada interrupción de la alimentación eléctrica, voluntaria o involuntaria (black out).

1 Enchufe el aparato a la toma de corriente, asegurándose de que se encienda la luz indicadora de la TEMPERATURA. Si no se enciende, pulse entonces el botón de ENCENDIDO/APAGADO.

2 Fije las luces indicadoras de TEMPERATURA en un valor medio

Uso óptimo del congelador

- Utilice el botón de CONTROL DE TEMPERATURA para ajustar el valor de temperaturaSe aconseja, en todo caso, poner una posición media.
- No vuelva a congelar alimentos que se están por descongelar o descongelados; dichos alimentos deben ser previamente cocinados para ser consumidos (dentro de las 24 horas).
- Los alimentos frescos por congelar no se deben colocar en contacto con los ya congelados; se deben colocar en el compartimiento superior CONGELAMIENTO y CONSERVACIÓN.
- No coloque en el congelador botellas de vidrio que contengan líquidos, tapadas o cerradas herméticamente porque podrían romperse.
- La cantidad diaria máxima de alimentos que se puede congelar está indicada en la placa de características ubicada en el interior del congelador (por ejemplo: 4 Kg/24h).
- Para congelar (si el congelador ya está en funcionamiento):
  - pequeñas cantidades, menores que la mitad de la indicada en la placa de características, pulse el botón QUICK FREEZE (congelamiento rápido) (encendido de la correspondiente luz testigo), introduzca los alimentos y cierre la puerta. La función se desactiva automáticamente después de 24 horas

! Durante el congelamiento evite abrir la puerta.

! Cuando se produzca una interrupción de corriente o una avería, no abra la puerta del congelador: de este modo, los alimentos congelados se conservarán sin alteración durante aproximadamente 9-14 horas.

! Con la finalidad de obtener un espacio mayor en el congelador, se pueden quitar los cajones (excepto el inferior y el recipiente COOL CARE ZONE de temperatura variable), colocando alimentos directamente en las parrillas/vidrios suministrados.

Mantenimiento y cuidados

Cortar la corriente eléctrica

Durante los trabajos de limpieza y mantenimiento, es necesario aislar el aparato de la red de alimentación eléctrica, desenchufándolo:

1 Pulse el botón de ENCENDIDO/APAGADO

2 Desenchufe el aparato.

! Si no se efectúa este procedimiento puede desconectar la alarma: dicha alarma no es síntoma de anomalía. Para restaurar operación normal y, a continuación, establezca de nuevo a la deseada valor. Para aislar el aparato proceda siguiendo los puntos 1 y 2.

Limpiar el aparato

- Las partes externas, las partes internas y las juntas de goma se pueden limpiar con una esponja embebida en agua tibia y bicarbonato de sodio o jabón neutro. No utilice solventes, productos abrasivos, lejía o amoníaco.
- Los accesorios extraíbles se pueden colocar en remojo en agua caliente y jabón o detergente para platos. Enjuáguelos y séquelos con cuidado.

- La parte posterior del aparato tiende a cubrirse de polvo que se puede eliminar, después de haber apagado y desenchufado el aparato, utilizando con delicadeza la boca de la aspiradora y trabajando con una potencia media.

Evitar la formación de moho y malos olores

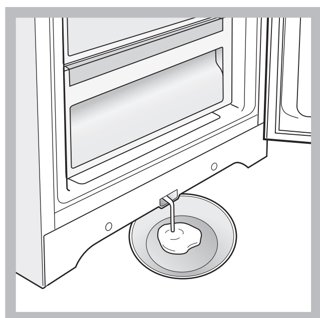
- El aparato está construido con materiales higiénicos que no transmiten olores. Para mantener esta característica es necesario que los alimentos estén siempre protegidos y bien cerrados. Esto evitará también la formación de manchas.
- Si se debe apagar el aparato por un largo período, limpie su interior y deje las puertas abiertas.

Descongelar el aparato

! Respete las instrucciones que se dan a continuación.
No acelere el proceso con dispositivos o utensilios diferentes de la rasqueta que se suministra con el aparato (se encuentra solo en algunos modelos) porque se podría dañar el circuito refrigerante.

Si la capa de escarcha es superior a los 5 mm es necesario realizar una descongelación manual:

1 Pulse el botón de ENCENDIDO/APAGADO
2. Envuelva los alimentos congelados en papel de periódico y colóquelos en otro congelador o en un lugar fresco.
3. Deje la puerta abierta hasta que la escarcha se haya derretido completamente; facilite la operación colocando en el compartimiento congelador recipientes con agua tibia.
4. Algunos aparatos poseen el SISTEMA DRAIN para enviar el agua hacia el exterior: deje que el agua fluya recogiéndola en un recipiente (ver la figura).



5. Limpie y seque con cuidado el compartimiento congelador antes de volver a encender el aparato.
6. Avant da ranger vos aliments dans le compartiment congélateur, attendez environ 2 heures pour le rétablissement des conditions idéales de conservation des aliments.

Precauciones y consejos

! El aparato ha sido proyectado y fabricado en conformidad con las normas internacionales sobre seguridad. Estas advertencias se suministran por razones de seguridad y deben ser leídas atentamente.



Este equipamiento es conforme con las siguientes Directivas Comunitarias:
- 73/23/CEE del 19/02/73 (Baja Tensión) y sucesivas modificaciones;
-89/336/CEE del 03/05/89 (Compatibilidad Electromagnética) y sucesivas modificaciones;
- 2002/96/CE.

Seguridad general

- El aparato ha sido pensado para un uso de tipo no profesional en el interior de una vivienda.
- El aparato debe ser utilizado para conservar y congelar alimentos sólo por personas adultas y según las indicaciones contenidas en este manual.
- El aparato no se debe instalar al aire libre ni siquiera si el lugar está protegido debido a que es muy peligroso dejarlo expuesto a la lluvia y tormentas.
- No toque el aparato estando descalzo o con las manos o pies mojados o húmedos.
- No toque las piezas refrigerantes internas: podría quemarse o herirse.
- No desenchufe el aparato tirando del cable sino sujetando el enchufe.
- Es necesario desenchufar el aparato antes de realizar operaciones de limpieza y de mantenimiento.Con pulsar el botón ON/OFF (apagado del aparato), no se elimina por completo la conexión a la corriente.
- En caso de avería, nunca acceda a los mecanismos internos para intentar una reparación.
- En el interior de los compartimientos donde se conservan alimentos congelados, no utilice utensilios cortantes o con punta ni aparatos eléctricos, que no sean los recomendados por el fabricante.
- No introduzca en su boca cubitos apenas extraídos del congelador.
- Este aparato no puede ser utilizado por personas (incluidos los niños) con capacidades físicas, sensoriales o mentales disminuidas o sin experiencia, salvo que estén supervisadas o instruidas sobre el uso del aparato por una persona responsable de su seguridad. Los niños deberían ser controlados para garantizar que no jueguen con el aparato.
- Los embalajes no son juguetes para los niños.

Eliminación

- Eliminación del material de embalaje: respete las normas locales, de esta manera los embalajes podrán ser reutilizados.
- En base a la Norma europea 2002/96/CE de Residuos de aparatos Eléctricos y Electrónicos (RAEE), los electrodomésticos viejos no pueden ser arrojados en los contenedores municipales habituales; tienen que ser recogidos selectivamente para optimizar la recuperación y reciclado de los componentes y materiales que los constituyen, y reducir el impacto en la salud humana y el medioambiente. El símbolo del cubo de basura tachado se marca sobre todos los productos para recordar al consumidor la obligación de separarlos para la recogida selectiva. El consumidor debe contactar con la autoridad local o con el vendedor para informarse en relación a la correcta eleminación de su electrodoméstico viejo.

Ahorrar y respetar el medio ambiente

- Instale el aparato en una ambiente fresco y bien aireado, protéjalo de la exposición directa a los rayos solares y no lo coloque cerca de fuentes de calor.
- Para introducir o extraer los alimentos, abra las puertas del aparato el menor tiempo posible. Cada apertura de las puertas produce un notable gasto de energía.
- No llene con demasiados alimentos el aparato: para una buena conservación, el frío debe poder circular libremente. Si se impide la circulación, el compresor trabajará continuamente.
- No introduzca alimentos calientes: elevarían la temperatura interior obligando al compresor a un mayor trabajo con un gran gasto de energía eléctrica.
- Descongele el aparato si se formara hielo (ver Mantenimiento); una espesa capa de hielo vuelve más difícil la cesión de frío a los alimentos y hace que aumente el consumo de energía.
- Mantenga eficientes y limpias las juntas para que se adhieran bien a las puertas y no dejen salir el frío (ver Mantenimiento).

Anomalías y soluciones

Puede suceder que el aparato no funcione. Antes de llamar al Servicio de Asistencia Técnica (ver Asistencia), controle que no se trate de un problema fácilmente solucionable con la ayuda de la siguiente lista.

La luz indicadora de TEMPERATURA no se enciende
- El enchufe no está introducido en el tomacorriente o no lo está suficientemente como para hacer contacto o bien en la casa no hay corriente.

El motor no arranca.
- El aparato posee un control que lo protege contra sobrecargas (ver Puesta en funcionamiento y uso).

Se produce una señal acústica intermitente
- La puerta del aparato ha quedado abierta durante más de dos minutos. El sonido cesa cuando se cierra la puerta.

El motor funciona continuamente.
- Ha pulsado el botón de CONGELACIÓN RÁPIDA: se encenderá la luz indicadora de CONGELACIÓN RÁPIDA (ver descripción).
- La puerta no está bien cerrada o se abre continuamente.
- La temperatura del ambiente externo es muy alta.

El aparato hace mucho ruido.
- El aparato no fue instalado en un lugar bien plano (ver Instalación).
- El aparato ha sido instalado entre muebles u objetos que vibran y producen ruidos.
- El gas refrigerante interior produce un ligero ruido aún cuando el compresor está detenido: no es un defecto, es normal.

TR

Montaj

! Bu kitapçığı gerektiği her an danışabilmeniz için özenle saklayınız. Satış, devir yada taşıma halinde, çalışma sistemi ve bununla ilgili uyarılar konusunda yeni sahibinin bilgilenmesi için bu kitapçığın cihazla birlikte kalmasını sağlayınız.
! Talimatları dikkatlice okuyunuz: montaj, kullanım ve güvenliğe ilişkin önemli bilgiler içermektedir.

Yerleştirme ve bağlama

Yerleştirme
1. Cihazı nemsiz ve havadar bir yere yerleştiriniz.
2. Arkadaki havalandırma ızgaralarını kapatmayınız: kompresör ve kondenser sıcak yapar, bu yüzden cihazın iyi çalışmasını ve tüketiminin azalmasını sağlamak için bunların duvara dayanmaması gerekir.
3. Cihazın üst kısmı ile üstüne konacak mobilya arasında en azından 10 cm, mobilya/duvar yanına yerleştirilmesi durumunda ise en az 5 cm açıklık bırakınız
4. Cihazı ısı kayaklarından uzak tutunuz (ör. direkt güneş ışığı, elektrikli ocak).
5. Ürünün arka kısmıyla duvar arasındaki mesafeyi sağlamak için kullanım talimatlarına uygun olarak monte etme kitinde mevcut olan uzaklaştırıcı çubukları monte ediniz.

Seviyeye ayarlama
1. Soğutucunuzu düz ve sert bir zemine yerleştiriniz.
2. Zemin düz olmaması durumunda ayarlanabilir ayakları gevşeterek veya sıkarak cihazın tamamen zemine oturmasını sağlayınız.

Elektrik şebekesine bağlanması
Taşınmadan sonra cihazı dik olarak yerleştiriniz ve elektrik tesisatına bağlamak için en az 3 saat bekleyiniz. Cihazın fişini bir elektrik prizine takmadan önce aşağıdakileri kontrol ediniz:
- priz topraklı tesisata sahip ve yürürlükteki normlara uygun olmalıdır;
- elektrik prizi, soğutucu bölmesinin sol tarafının aşağısında bulunan özellik etiketinde belirtilen maksimum yükü (ör. 150 W) taşıyabilmelidir;
- besleme gerilimi dondurucu bölmesi içinde bulunan özellik etiketinde belirtilen değer sınırı kapsamında olmalıdır (ör. 220-240 V);
- priz ve fiş birbiriyle uyumlu olmalıdır. Aksi takdirde cihazın Fişinin değiştirilmesi için yetkili Servise (Teknik Servis bölümüne bakınız) başvurmanız gerekir, uzatma kablosu ya da çoklu priz kullanmayınız.

! Cihaz monte edildikten sonra besleme kablosuna ve elektrik prizine kolayca ulaşılabilmelidir.
! Kablo kıvrılmamalı ve sıkıştırılmamalıdır.
! Kablonun periyodik olarak kontrol edilmesi ve sadece yetkili personel tarafından değiştirilmesi gerekir (Teknik Servis bölümüne bakınız).
! Üretici firma yukarıdaki normların dikkate alınmaması durumunda hiçbir sorumluluk kabul etmeyecektir.

Çalıştırma ve kullanma

Cihazın çalıştırılması
! Cihazı çalıştırmadan önce montaj hakkında verilen talimatları uygulayınız (Montaj bölümüne bakınız).
! Cihazı elektrik şebekesine bağlamadan önce tüm bölmeleri ve aksesuarları bikarbonat kullanarak ılık su ile yıkayınız.

! Cihaz, kompresörün enerji verildikten yaklaşık 8 dakika sonra çalışmasını sağlayan bir motor koruma sistemine sahiptir. İster istemli, ister istem dışı olsun, her enerji kesintisinde kompresör yine çalışmaya başlar.

1. Fişi prize takınız ve SICAKLIK gösterge ışığının yandığından emin olunuz. Eğer sıcaklık gösterge ışığı yanmazsa, AÇMA/KAPAMA tuşuna bakınız.
2. SICAKLIK ayar ışıklarını ortalama bir değerde ayarlayınız.

Dondurucunun en iyi şekilde kullanılması

- Sıcaklık değerini ayarlamak için SICAKLIK AYAR düğmesini kullanınız.
- Isı derecesini ayarlamak için, DONDURUCU KONTROL ayar düğmesini kullanınız (Açıklama bölümüne bakınız).
- Erimiş veya erimek üzere olan yiyecekleri bir daha dondurmayınız; bu gıdalar, tüketilmesi için (24 saat içinde), pişirilmelidir.
- Taze dondurulacak gıdalar, dondurulmuş gıdalar ile temasa geçmeyecek şekilde saklanmalıdır.
- Dondurucu içine sıvı içeren, kapaklı veya hava geçirmez bir şekilde kapatılmış cam şişeleri koymayınız, patlayabilirler.
- Günlük en fazla yiyecek dondurma miktarı soğutucu bölmesinde aşağıda solda bulunan teknik veriler etiketi üzerinde yazılıdır (örneğin: Kg/24s 4).
- Soğutma için (eğer soğutucu zaten çalışıyorsa):
- veri plakasında gösterilenlerden daha az miktarlarda, hızlı soğutma için QUICK FREEZE tuşuna basın (karşılık gelen Işığı yanar), yiyecekleri yerleştirin ve kapağı kapatın. Bu fonksiyon, 24 saat

! Dondurucu bölmesi içerisinde hava dolaşımını sağlamak için gıdaların havalandırma deliklerini kapatmayacak şekilde yerleştirilmesi tavsiye edilir.
! Dondurma işlemi sırasında kapıyı açmamaya özen gösteriniz.
! Elektrik kesintisi veya arıza durumunda, dondurucunun kapağını açmayınız: bu şekilde dondurulmuş gıdalar yaklaşık 9-14 saate kadar, hiç bir değişikliğe uğramadan korunacaklardır.

Bakım ve temizlik

Elektrik şebekesinin devre dışı bırakılması

Temizlik ve bakım işlemi sırasında cihazın fişini prizden çıkararak elektrik bağlantısını kesiniz.

1. AÇMA/KAPAMA tuşuna basınız.
2. Fişi prizden çıkarınız.

! Eğer bu prosedür izlenmezse, alarm sesi duyulabilir.
Bu alarm bir arıza olduğu anlamına gelmemektedir. Normal çalışmaya geri dönün ve yeniden istenilen seviyeyi seçiniz. Cihazın fişini çekmek için madde 1 ve 2'yi takip ediniz.

Cihazın temizlenmesi

- Soğutucunuzun Dış, iç duvarlarını ve contalarını karbonat (yemek sodası) veya nötr sabun eklenmiş ılık su ile ıslatılmış yumuşak bir sünger ile temizleyiniz. Aşındırıcı maddeler ve çözücü, amonyak, beyazlatıcı türü maddeleri kesinlikle kullanmayınız.
- Sökülebilen aksesuarları deterjan veya sabun eklenmiş ılık su içine batırınız. Çalkalayınız ve dikkatlice kurulayınız.
- Soğutucunuzun arkası toz dolu ise, cihazı kapatıp elektrik bağlantısını kestikten sonra elektrik süpürgesini orta watt'a ayarlayarak uzun ucu ile arkasındaki tozları iyice alınız. İstenmeyen kokuların ve küfün önlenmesi
- Cihaz kokuları önleyici hijyenik malzemelerle üretilmiştir. Bu özelliği kaybetmemek için gıdaların iyice sarılıp kapatılması gerekir. Böylece leke oluşması engellenecektir.

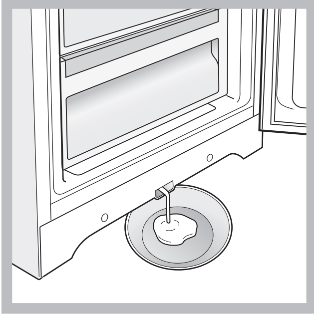
- Cihazın uzun süre devre dışı bırakılması durumunda içini iyice temizleyiniz ve kapağı açık bırakınız.

Eritme

! Talimatları dikkatlice uygulayınız.
Buz çözme işlemini ürüne ait kazıyıcı aparat (sadece belirli modellerde bulunur) dışında herhangi bir alet veya aparat kullanarak hızlandırmayın, aksi halde soğutma sistemine zarar verebilirsiniz.

Oluşan karların kalınlığı 5 cm'den fazla ise eritmeyi manüel olarak yapınız:

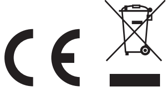
1. AÇMA/KAPAMA tuşuna basınız.
2. Yiyecekleri gazete kağıdına sararak Soğutucunuzun soğutucu bölmesine veya başka dondurucuya yerleştiriniz.
3. Bu çözme işlemi sırasında karlar çözene kadar dondurucunun kapağını açık tutunuz; ayrıca buzun çözülme işlemini kolaylaştırmak amacıyla içine içi ılık su dolu birkaç kap yerleştiriniz.
4. Cihaz, çözülme suyunun toplanmasını sağlayan bir sistemle donatılmıştır: suyun bir kaba boşalmasını sağlayınız (şekle bakınız).



5. Cihazı çalıştırmadan önce dondurucu bölmesini özenle temizleyip kurulayınız.
6. Dondurucu bölümüne gıdaları koymadan önce muhafazanın en ideal şartlarına ulaşması için aşağı yukarı 2 saat bekletiniz.

Önlemler ve öneriler

! Cihaz, uluslararası güvenlik normlarına uygun olarak tasarlanıp üretilmiştir. Aşağıdaki bilgiler, güvenliği sağlamak amacıyla verilmiştir.
Bu yüzden dikkatlice okunması gerekir.



Bu cihaz aşağıdaki AB Yönergeleri ile uyumludur:
- 2006/95/AT Belirli Gerilim Sınırları Dahilinde Kullanılmak Üzere Tasarlanmış Elektrikli Teçhizat İle İlgili Yönerge
- 2004/108/AT Elektromanyetik Uyumluluk Yönergesi
- 96/57/AT Ev tipi elektrikli soğutucular , dondurucular ve kombinasyonlarının enerji verimlilik şartları ile ilgili yönerge
-Atık Elektrikli ve Elektronik Eşyaların (AEEE) Kontrolü Yönetmeliğine uygundur.

Güvenlik Uyarıları

- Cihaz meskenlerde kullanılmak üzere tasarlanmış olup profesyonel kullanım amaçlı değildir.
- Cihaz sadece gıda saklaması için, yetişkinler tarafından ve bu kitapçıktaki talimatlar çerçevesinde kullanılmalıdır.
- Cihaz, üzeri kapalı bile olsa açık alanlara monte edilmez, zira yağmur ve fırtınaya maruz kalması son derece tehlikelidir.
- Cihaza ayaklarınız çıplakken ya da elleriniz veya ayaklarınız ıslak ya da nemliyken dokunmayınız.
- Dikkat: Soğutma ekipmanlarına zarar vermeyiniz.
- Soğutucunun soğutma yapan iç kısımlarına dokunmayınız: yanma veya yaralanma tehlikesi vardır.
- Fişi prizden çekerken kablosundan değil, fişin kendisinden tutarak çekiniz.
- Temizlik ve bakım işleminden önce fiş elektrik şebekesinden çıkarılmalıdır. Cihazın elektrik enerjisini kesmek için AÇMA/KAPAMA tuşuna basılması (cihazın kapatılması) yeterli değildir.
- Arıza halinde onarmak amacıyla iç mekanizmaları kurcalamayınız.
- Dondurulmuş gıda saklama kaplarında üretici tarafından tavsiye edilen tip hariç ucu sivri ve keskin aletleri kullanmayınız.
- Buz küplerini dondurucu bölmesinden çıkarır çıkarmaz ağzınıza sokmayınız ve yemeyiniz.
- Bu cihaz, güvenliklerinden sorumlu olan bir kişinin denetimi veya cihazın kullanımı ile ilgili talimatı olmaksızın zayıf fiziksel, duyusal durumu veya tecrübe ve bilgi eksikliği bulunan kişiler (çocuklar dahil) tarafından kullanılmaya uygun değildir. Çocukların cihazla oynamadıklarından emin olmak için denetlenmesi gerekmektedir."
- Ambalaj çocuk oyuncağı değildir.

Atıkların tasfiye edilmesi

- Ambalaj malzemelerinin tasfiye edilmesi: yerel normlara uygun olarak tasfiye ediniz, böylece tasfiye edilen malzemelerin geri dönüşümü sağlanmış olacaktır.
- Elektrik ve elektronik cihazların atıklarını değerlendirme 2002/96/CE sayılı Avrupa Konseyi direktifinde; beyaz eşyaların kentsel katı atık genel yöntemi ile tasfiye edilmemesi öngörülmüştür. Kullanılmayan cihazların, madde geri kazanım ve geri dönüşüm oranını en yüksek seviyeye yükseltmek, çevre ve insan sağlığına olası zararları engellemek için ayrı ayrı toplanması gerekir. Tüm ürünlerin üzerinde; ayrı toplama hükümlerini hatırlatmak amacıyla üstünde çarpı işareti olan sepet sembolü verilmiştir.
  Cihazların tasfiye edilmesi konusunda daha geniş bilgi almak için cihaz sahiplerinin mevcut müşteri hizmetine veya satış noktalarına başvurulması gerekir.

Enerji tasarrufu ve çevre koruması

- Soğutucu doğrudan güneş ışığına maruz kalmayacak, serin ve havadar uygun bir yere yerleştiriniz. Ayrıca, ısı kaynaklarından uzakta olmalıdır.
- Gıdaları almak ya da yerleştirmek için cihazın kapağını mümkün olduğu kadar az açık tutunuz. Soğutucunun kapağı her açıldığında enerji tüketilir.
- Cihazı fazla gıda ile doldurmayınız: gıdaların iyi saklanması için soğuk hava dolaşımının sağlanması gerekir. Hava dolaşımının engellenmesi durumunda kompresör devamlı çalışmak zorunda kalacaktır.
- Soğutucunun içine sıcak gıda koymayınız: ısı derecesi yükselir, kompresör yoğun çalışmak zorunda kalır ve enerji büyük miktarda tüketilir.
- Buz oluşması durumunda eritme yapınız (Bakım bölümüne bakınız); kalın bir buz tabakası soğutmayı engeller ve enerji tüketimini yükseltir.

Arıza ve onarım

Soğutucunuz bazen size sorun çıkarabilir yada kötü çalışabilir. Teknik Servise başvurmadan önce (Teknik Servis bölümüne bakınız) aşağıdaki liste yardımıyla kolay çözülebilecek bir problem olup olmadığını kontrol ediniz.

SICAKLIK gösterge ışığı yanmaz.

- Fiş prize takılı değil veya kontağa girecek kadar takılı değil veya evdeki elektrik akımı kesik.

TR

Motor çalışmıyor.
• Cihazda bir motor koruma kontrol sistemi bulunmaktadır (Başlangıç ve kullanım bölümlerine bakınız).

Düzenli aralıklarla bir kaz sesi duyulur.
- Cihazın kapağı 2 dakikadan uzun bir süredir açık bırakılmıştır. Kapak kapatıldığında ikaz sesi kesilir.

ALARM lambası devamlı yanıyor.
- Kapak tam kapalı değil veya devamlı açılıp kapatılıyor.
- Kapak sık sık açılıyor.
- DONDURUCU KONTROL ayarını düğmesini Doğru şekilde ayarlanmamış.

Motor devamlı çalışıyor.
- QUICK FREEZE düğmesine basılmış (hızlı dondurma): QUICK FREEZE ışığı yanıyor veya yanıp sönüyor (Açıklama kısmına bakınız).
- Kapak tam kapalı değil veya devamlı açılıp kapatılıyor.
- Dış ortam sıcaklığı çok yüksek.

Cihaz çok ses yapıyor.
- Cihaz tamamen düz bir zemine montaj edilmemiş (Montaj bölümüne bakınız).
- Cihaz ses ve sarsıntı yapan mobilya veya eşya arasına yerleştirilmiş.
- İçindeki gaz kompresör çalışmadığı zamanda hafif bir ses yapıyor: Bu bir Arıza değildir, normaldir.

Installation

! Det er vigtigt at denne vejledning gemmes, så den altid kan konsulteres. Hvis køle-/fryseskabet sælges, overdrages eller flyttes, skal man sikre sig, at vejledningen følger med apparatet, så den nye ejer har mulighed for at få oplysninger om funktion og forholdsregler.
! Læs instruktionerne omhyggeligt. Vejledningen indeholder vigtige oplysninger om installation, brug og sikkerhed.

Placering og tilslutning
Placering
1. Placér apparatet på et ikke-fugtigt sted med god ventilation.
2. Undgå at blokere de bageste ventilationsriste. Kompressoren og kondensatoren udsender varme og skal have en god ventilation for at kunne fungere optimalt og klare det elektriske forbrug.
3. Lad der være en afstand på mindst 10 cm mellem toppen af apparatet og eventuelle køkkenelementer herover og mindst 5 cm mellem siderne og tilstødende køkkenelementer/vægge.
4. Apparatet skal placeres på afstand af varmekilder (direkte sollys, et elektrisk komfur).
5. For at sikre at madvarerne ikke placeres for tæt op ad den bageste væg, kan man montere de medfølgende afstandsstykker. Se den medfølgende vejledning for installation.

Nivellering
1. Installér apparatet på en plan og hård overflade.
2. Hvis gulvet ikke er helt vandret, kan man regulere apparatets stilling ved at skrue på de forreste ben.

Elektrisk tilslutning
Efter transport skal apparatet placeres lodret, og man skal vente mindst 3 timer inden det sluttes til el-anlægget. Inden stikket sættes i stikkontakten skal man sikre sig:
- at stikkontakten har jordforbindelse og i øvrigt overholder reglerne;
- at stikkontakten kan modstå den maksimale belastning fra apparatet, som er angivet på skiltet i kølerummet (f.eks. 150 W),
- at strømspændingen ligger inden for de angivne værdier på skiltet i kølerummet (f.eks. 220-240 V),
- at stikkontakten passer til apparatets stik. I modsat fald skal man få udskiftet stikket af en autoriseret tekniker (se Servicecenter). Anvend ikke forlængerledninger eller flerdobbelte stik.

! Når apparatet er installeret, skal der være let adgang til det elektriske kabel og stikkontakten.
! Kablet må ikke bøjes eller trykkes sammen.
! Kablet skal jævnligt kontrolleres og må udelukkende udskiftes at autoriserede teknikere (se Servicecenter).
! Producenten fralægger sig ethvert ansvar, såfremt disser regler ikke overholdes.

Start og brug

Start af apparatet

! Inden apparatet tændes, skal man følge installationsinstruktionerne (se Installation).

! Inden apparatet tilsluttes skal man omhyggeligt rengøre rum og tilbehør i lunken vand med bicarbonat.

! Apparatet er udstyret med en motorbeskyttelse, der først tænder kompressoren cirka 8 minutter efter tænding. Dette gælder også efter strømafbrydelse, tilsigtet eller utilsigtet (black out).
1 Tilslut stikket til kontakten og sørg for at TEMPERATUR indikatorerne lyser. Hvis temperatur-indikatoren ikke lyser, tryk på TÆND/SLUK-knappen.
2 Indstil TEMPERATUR-indikatorlyset til en middelværdi

Optimal anvendelse af fryseren

- Brug TEMPERATURSTYRINGS-knappen til at indstille temperaturværdien
  Det anbefales dog, at der indstilles på en af de
- Man må ikke genfryse madvarer, som er ved at tø op eller har været tøet op. Sådanne madvarer skal tilberedes før de spises (inden 24 timer).
- Friske madvarer, der skal nedfryses, må ikke komme i kontakt med de madvarer, der allerede er frosset ned. Placér dem i stedet i øverste rum til NEDFRYSNING og OPBEVARING.
- Læg ikke glasflasker i fryseren, der indeholder væske, er lukket med prop eller hermetisk lukkede, da de kan sprænge.
- Den maksimale mængde madvarer, man kan nedfryse om dagen, er angivet på skiltet i kølerummet (for eksempel: Kg/24h 4).
- Nedfrysning (hvis fryseren allerede er i funktion):
  - Til små mængder, dvs. under halvdelen af den angivne mængde på skiltet, trykkes på knappen QUICK FREEZE (kontrollampen tænder), madvarerne lægges i øverste rum til NEDFRYSNING og OPBEVARING og døren lukkes. Funktionen deaktiveres automatisk efter 24 timer

! Under nedfrysningen skal man undgå at åbne døren.
! I tilfælde af strømafbrydelse eller fejlfunktion, må man ikke åbne døren til fryseren. På denne måde opbevares de dybfrosne varer uden ændringer i cirka 9-14 timer.
! For at få mere plads i fryseren kan man tage skufferne ud (undtagen den nederste og eventuelt COOL CARE ZONE skuffen med variabel temperatur)og placere madvarerne direkte på de medfølgende riste/glasplader (hvis de følger med).

Vedligeholdelse

Afbrydelse af strømmen

Under rengøring og vedligeholdelse skal apparatet frakobles fra strømforsyningsnettet ved at tage stikket ud af stikkontakten.

1 Ryk på TÆND/SLUK-knappen
2 Tag stikket ud af stikkontakten.

! Hvis man ikke følger denne fremgangsmåde, udløses alarmen.Alarmen tilkendegiver ikke en fejlfunktion. det er tilstrækkeligt, og derefter indstille fryseren OPERATION knop på den ønskede værdi. For at frakoble strømmen skal man følge punkterne 1 og 2.

Rengøring af apparatet

- De udvendige og indvendige dele og gummilisterne kan rengøres med en svamp opblødt i lunken vand og natrium-bicarbonat eller neutral sæbe. Undgå at anvende opløsningsmidler, slibemidler, blegemidler eller ammoniak.
- Tilbehøret kan tages ud og lægges i et kar med varmt vand og sæbe eller opvaskemiddel. Skyl og tør tilbehøret omhyggeligt.

DK

- Bagsiden af apparatet samler let støv, som kan fjernes forsigtigt med en støvsuger indstillet til lav sugeevne, efter at have slukket for apparatet og taget stikket ud af stikkontakten.

Undgå mug og dårlige lugte

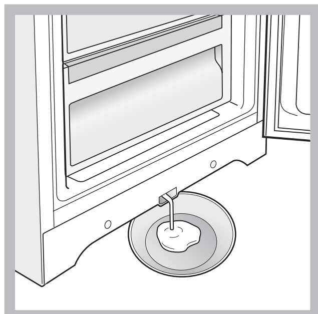
- Apparatet er fremstillet af hygiejniske materialer, der ikke udsender lugte. For at bevare denne egenskab skal madvarerne altid beskyttes og dækkes til. På denne måde undgår man også pletter.
- Hvis man ønsker at slukke apparatet i længere tid, skal det først rengøres indvendigt og døre og låger skal stå åbne.

Afrimning af apparatet

! Følg nedenstående fremgangsmåde.
Forsøg ikke at fremskynde processen ved hjælp af genstande eller værktøj ud over den medfølgende skraber (findes kun på nogle modeller), idet det kan beskadige kølekredsløbet.

Hvis isen er mere end 5 mm tyk, skal man udføre en manuel afrimning.

1 Ryk på TÆND/SLUK-knappen
2. Pak dybfrosne varer og frostvarer ind, og læg dem på et friskt sted.
3. Lad døren stå åben indtil isen er helt smeltet. Processen gøres hurtigere, hvis man sætter nogle beholdere med lunken vand ind i kølerummet.
4 Nogle apparater er udstyret med AFTAPNINGSSYSTEM til bortledning af vandet. Placér skraberen i revnen nederst på køleskabet, og lad vandet løbe ned i en beholder (se figuren).



5. Rengør og tør omhyggeligt fryserummet inden apparatet tændes igen.
6. Inden madvarer lægges i fryseren, skal man vente cirka 2 timer, så de optimale opbevaringsforhold genoprettes.

Forholdsregler og gode råd

! Apparatet er udviklet og konstrueret i overensstemmelse med internationale sikkerhedsregler. Disse advarsler er angivet af sikkerhedsmæssige årsager, og de skal læses omhyggeligt.



Dette apparat er i overensstemmelse med følgende Europæiske Direktiver:
- 73/23/EØF af 19/02/73 (Lav spænding) og senere ændringer,
- 89/336/EØF af 03/05/89 (Elektromagnetisk kompatibilitet) og senere ændringer.
- 2002/96/CE.

* Kan varieres i antal og/eller placering.Findes kun på nogle modeller.

Generelt om sikkerheden

- Apparatet er udviklet til ikke-professionel brug i hjemmet.
- Apparatet må skal anvendes til opbevaring og nedfrysning af madvarer, udelukkende af voksne personer og i henhold til instruktionerne angivet i denne vejledning.
- Apparatet må ikke installeres udenfor, heller ikke på et istandsat sted, idet det er farligt at udsætte det for regn og uvejr.
- Rør ikke ved apparatet med bare fødder eller med våde hænder eller fødder.
- Undgå at røre ved de indvendige køleelementer. Der er fare for brandsår eller sår.
- Tag ikke stikket ud af stikkontakten ved at trække i kablet, men grib derimod fat om stikket.
- Stikket skal tages ud af stikkontakten inden der udføres vedligeholdelse eller rengøring. Det er ikke tilstrækkeligt at trykke på TÆND/SLUK-knappen (enhed slukket) for at fjerne elektrisk kontakt.
- I tilfælde af fejlfunktion må man aldrig forsøge selv at reparere de indvendige dele.
- Undgå brug af skarpe værktøjer eller elektriske apparater i rummet til frostvarer, medmindre de anbefales af producenten
- Put aldrig isterninger, der lige er taget ud af fryseren, i munden.
- Dette apparat er ikke beregnet til brug af personer (herunder børn) med nedsatte fysiske eller mentale evner eller manglende erfaring eller kendskab til produktet, medmindre det sker under overvågning og anvisning af en person, der er ansvarlig for deres sikkerhed. Der skal holdes øje med, at børn ikke leger med apparatet.
- Emballagen må ikke anvendes af børnene til leg.

Bortskaffelse

- Bortskaffelse af emballagematerialet: Følg de lokale regler. På denne måde kan emballagen genbruges.
- Det Europæiske Direktiv 2002/96/EC angående Waste Eelectrical and Electronic Equipment (WEEE – Affaldshåndtering af Elektriske og Elektroniske udstyr), kræver at når gamle elektronisk husholdningsudstyr skal udskilles må dette ikke ske på en usorteret måde. Gamle elektroniske apperater skal indsamles seperat for at optimere genbrugligheden af de materialer apperaterne besidder. Derved reduceres den skadelig påvirkning på mennesker og miljø mest mulig. Symbolet med krydset over skallespanden på produktet, vil påminde dig om dit ansvar til at indsamle disse produkter seperat.
  Det opfordres stærkt, at man tager kontakt til sin lokale kommune eller forhandler for yderligere information angående affaldshåndteringen af gamle elektroniske apperater.

Spar på forbruget og værn om miljøet

- Installér apparatet på et friskt og godt ventileret sted, beskyt det mod direkte solstråler og undgå at placere det ved siden af varmekilder.
- Når madvarer lægges i eller tages ud, skal man sørge for hurtigst muligt at lukke døren igen.
  Hver gang døren åbnes, medfører det et betydeligt energispild.
- Fyld ikke for mange madvarer i køleskabet eller fryseren. For en optimal opbevaring skal kulden kunne cirkulere frit. Hvis cirkulationen forhindres, arbejder kompressoren vedvarende.
- Fyld ikke varme madvarer i køleskabet. Derved stiger den indvendige temperatur og tvinger kompressoren til at arbejde hårdt, hvilket er spild af energi og strøm.

- Apparatet skal afrimes, når der dannes is (se Vedligeholdelse). Et tykt lag is gør det sværere at overføre kulden til madvarerne og det medfører et øget energiforbrug.
- Hold pakningerne rene og funktionsdygtige, så de slutter tæt til døren og ikke lader kulden slippe ud (se Vedligeholdelse).

Fejlfinding og afhjælpning

Det kan ske, at apparatet pludselig ikke fungerer. Inden du ringer til Servicecentret (se Servicecenter), bedes du kontrollere, at det ikke drejer sig om et simpelt problem, der kan løses ved hjælp af nedenstående skema.

TEMPERATUR-INDIKATOR lyser ikke.
- Stikket er ikke sat i stikkontakten eller det sidder ikke helt i – eller der er muligvis strømafbrydelse.

Motoren starter ikke.
- Apparatet er udstyret med en motorbeskyttelsesanordning (se Start og brug).

Der lyder et intermitterende lydsignal.
- Døren til apparatet har stået åben i mere end 2 minutter. Lydsignalet ophører, når døren lukkes.

Motoren er hele tiden i gang.
- QUICK FREEZE-knappen (hurtigfrys) er trykket på: QUICK FREEZE (hurtigfrys) indikatorlyset er tændt (se beskrivelse).
- Døren lukker ikke tæt, eller åbnes hele tiden op.
- Den omgivende temperatur er meget høj.

Apparatet afgiver meget støj.
- Apparatet er ikke installeret plant (se Installation).
- Apparatet er installeret mellem to køkkenelementer eller elementer, der vibrerer og udsender støj.
- Den invendige kølegas producerer en svag støj, også når kompressoren ikke kører. Det er ikke en fejlfunktion, men helt normalt.

FI

Asennus

! On tärkeää säilyttää tämä ohjekirja, jotta sitä voidaan tutkia tarvittaessa. Mikäli laite myydään, luovutetaan tai muuton yhteydessä, varmista, että ohjekirja pysyy laitteen mukana, jotta uusi omistaja voi tutustua laitteen toimintaan ja varoituksiin.
! Lue ohjeet huolellisesti: niissä on tärkeitä tietoja asennuksesta, käytöstä ja turvallisuudesta.

Sijoittaminen ja liitäntä
Sijoittaminen

1. Sijoita laite ympäristöön, joka on hyvin ilmastoitu ja joka ei ole kostea.
2. Älä tuki takana olevia tuuletusritilöitä: kompressori ja kondensaattori tuottavat lämpöä ja vaativat hyvän tuuletuksen toimiakseen hyvin ja kuluttaakseen vähän sähköä.
3. Jätä vähintään 10 cm:n tila laitteen yläosan ja mahdollisten yläpuolella olevien huonekalujen väliin ja vähintään 5 cm:n tila sivuseinien ja huonekalujen/seinien väliin.
4. Sijoita laite kauas lämmönlähteistä (suorasta auringonvalosta ja sähköuunista).
5. Jotta säilytetään paras mahdollinen etäisyys tuotteen ja takaseinän välillä, tulee asentaa asennuspaketista löytyvät etäisyystuet noudattaen niitä kuvaavan esitteen ohjeita.

Vaaitus

1. Asenna laite tasaiselle ja jäykälle lattialle.
2. Jos lattia ei ole täysin tasainen, voidaan ruuvata auki tai kiinni etutukijalkoja.

Sähköliitäntä

Kuljetuksen jälkeen sijoita laite pystysuoraan ja odota vähintään 3 tuntia ennen sen liittämistä sähköverkkoon. Ennen pistokkeen työntämistä pistorasiaan varmista, että:

- pistorasia on maadoitettu ja että se on lain vaatimusten mukainen;
- pistoke kestää koneen tehon enimmäiskuormituksen joka osoitetaan pakastimen sisällä olevassa tietolaatassa (esim. 150 W);
- syöttöjännite kuuluu pakastimen sisällä olevassa tietolaatassa ilmoitettuihin arvoihin (esim. 220-240 V);
- pistorasia on yhteensopiva laitteen pistokkeen kanssa. Päinvastaisessa tapauksessa pyydä, että valtuutettu teknikko vaihtaa sen (katso Huoltoapu); älä käytä jatkojohtoja ja haaroitusrasioita.

! Laitteen asennuksen jälkeenkin sähköjohdon ja verkkopistorasian tulee olla helposti saavutettavissa.
! Sähköjohdossa ei saa olla taittumia tai painaumia.
! Sähköjohto tulee tarkistaa ajoittain ja vaihdattaa ainoastaan valtuutetuilla teknikoilla (katso Huoltoapu).
! Valmistaja kieltäytyy kaikesta vastuusta, mikäli näitä määräyksiä ei noudateta.

* Määrä ja/tai asento voivat vaihdella,Olemassa vain tietyissä malleissa.

Käynnistys ja käyttö

Laitteen käynnistys

! Ennen laitteen käynnistämistä, noudata asennusohjeita (katso Asennus).

! Ennen kuin laite liitetään sähköverkkoon, puhdista osastot ja lisävarusteet huolellisesti lämpimällä vedellä ja ruokasoodalla.

! Laite on varustettu moottorin ylikuormasuojalla, joka käynnistää kompressorin ainoastaan noin 8 minuutin kuluttua käynnistyksestä. Tämä tapahtuu myös kaikkien sähkökatkosten sekä tahallisten että tahattomien (black out) yhteydessä.

1. Aseta pistoke pistorasiaan ja varmista, että LÄMPÖTILAN merrkivalo syttyy. Mikäli lämpötilan merkkivalo ei syty, paina ON/OFF-painiketta.
2. Aseta LÄMPÖTILAN merkkivalot keskimääräiseksi arvoksi

Miten käyttää pakastinta paremmin

- Käytä LÄMPÖTILANHALLINTA -painiketta lämpötilan säätämiseksi
  Suositellaan kuitenkin käyttämään keskiasentoa.
- Älä pakasta uudelleen ruokia, jotka ovat sulamassa tai sulaneet; kyseiset ruuat tulee kypsentää kulutusta varten (24 tunnin kuluessa).
- Tuoreita pakastettavia ruokia ei tule laittaa siten, että ne koskettavat jo pakastettuja ruokia; ne tulee asettaa ylempään PAKASTUS- ja SÄILYTYSLAATIKKOON.
- Älä laita pakastimeen korkitettuja tai ilmatiiviisti suljettuja lasipulloja, joissa on nestettä, koska ne voivat rikkoutua.
- Päivittäinen pakastettava enimmäismäärä näkyy tietolaatassa, joka on kiinnitetty pakastimen sisälle (esimerkiksi: kg/24 h).
- Pakastamiseksi (jos pakastin on jo toiminnassa):
  - pienille määrille, jotka ovat enintään puolet tietolaatassa ilmoitetusta määrästä, paina painiketta QUICK FREEZE (vastaava merkkivalo syttyy), laita ruuat laatikoihin PAKASTUS ja SÄILYTYS sekä sulje ovi. Toiminto kytkeytyy pois päältä automaattisesti 24 tunnin

! Pakastuksen aikana vältä avaamasta pakastimen ovea.
! Sähkökatkoksen tai vian aikana älä avaa pakastimen ovea: tällä tavoin pakasteet säilyvät muuttumattomina noin 9-14 tuntia.
! Jotta saat enemmän tilaa pakastimeen (lukuun ottamatta alinta laatikkoa), ja asettaa ruuat suoraan toimitetuille ritilöille/laseille [mikäli olemassa].

Huolto ja hoito

Poista sähkövirta

Puhdistus- ja huoltotoimenpiteiden aikana on tarpeen eristää laite sähkön syöttöverkosta irrottaen pistoke pistorasiasta.

1 Paina ON/OFF -painiketta.
2. irrota pistoke pistorasiasta.

! Mikäli tätä menettelyä ei noudateta, saattaa kuulua hälytysääni. Tämä hälytys ei tarkoita virhetoimintoa. Palauta normaali toiminta asettamalla haluttu arvo. Kytkeäksesi laitteen irti, noudata kohtia 1 ja 2.

Puhdista laite

- Ulkopinnat, sisäosat ja kumiset tiivisteet voidaan puhdistaa sienellä, joka huuhdellaan lämpimän veden ja ruokasoodan tai neutraalin saippuan muodostamassa liuoksessa.
  Älä käytä liuottimia, hankausaineita, valkaisuaineita tai ammoniakkia.

- Poistettavat lisävarusteet voidaan laittaa likoamaan lämpimään veteen, jossa on saippuaa tai astianpesuainetta. Huuhtele ja kuivaa huolellisesti.
- Laitteen takaosa peittyy helposti pölystä, joka voidaan poistaa varovasti sen jälkeen, kun laite on irrotettu virtapistorasiasta, käyttäen pölynimurin pitkää suutinta keskiteholla..

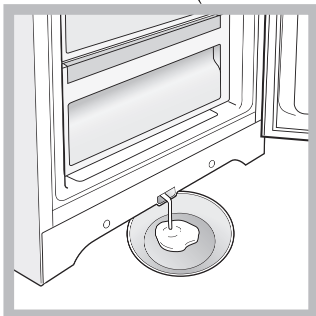
Homeiden ja ikävien hajujen välttäminen

- Laite on valmistettu hygieenisistä materiaaleista, jotka eivät päästä hajuja. Tämän ominaisuuden säilyttämiseksi on tarpeen, että ruuat suojataan ja suljetaan huolellisesti aina. Täten voidaan välttää myös tahrojen muodostuminen.
- Mikäli halutaan sammuttaa laite pitkäksi aikaa, puhdista sisäosat ja jätä ovet auki.

Huurteenpoisto laitteesta

! Noudata allaolevia ohjeita.
Laitteen puhdistamiseksi huurteesta älä käytä leikkaavia tai teräviä esineitä (olemassa vain tietyissä malleissa), jotka voivat vahingoittaa pysyvästi jäähdyttävää piiriä.
Jos huurrekerros ylittää 5 mm, on tarpeen suorittaa manuaalinen huurteenpoisto:

1 Paina ON/OFF -painiketta.
2 Kääri pakasteet paperiarkkien sisälle ja laita ne viileään paikkaan.
3 Jätä ovi auki, kunnes huurre on sulanut kokonaan; toimenpiteen helpottamiseksi pakastinosastolle voidaan asettaa astioita, joissa on lämmintä vettä.
4 Jotkut laitteet on varustettu DRAIN -järjestelmällä veden ohjaamiseksi ulkopuolelle: työnnä toimitettu kaavin asianmukaiseen aukkoon, joka sijaitsee alhaalla ja anna veden valua asetettavaan astiaan (katso kuvaa).



5 Puhdista ja kuivaa huolellisesti pakastinosasto ennen laitteen uudelleenkäynnistämistä.
6. Ennen ruokien laittamista pakastinosastolle odota noin 2 tuntia, jotta säilytyksen ideaaliolosuhteet on palautettu.

Varotoimet ja suosituksia

! Laite on suunniteltu ja valmistettu kansainvälisten turvallisuusmääräysten mukaisesti. Nämä varoitukset toimitetaan turvallisuuden vuoksi ja ne tulee lukea tarkasti.



Tämä laite on seuraavien eurooppalaisten direktiivien vaatimusten mukainen:
- 73/23/CEE, 19/02/73 (Pienjännite) ja sitä seuraavat muutokset;
- 89/336/CEE, 03/05/89 (Sähkömagneettinen yhteensopivuus) ja sitä seuraavat muutokset;
- 2002/96/CE.

Yleisturvallisuus

- Laite on suunniteltu ei-ammattimaiseen käyttöön asuinhuoneistossa.
- Laitetta tulee käyttää ruokien säilytykseen ja pakastukseen, sitä tulee käyttää ainoastaan aikuisten henkilöiden tässä kirjasessa olevien ohjeiden mukaisesti.
- Laitetta ei tule asentaa ulos edes suojattuun tilaan, koska on erittäin vaarallista jättää se alttiiksi sateelle ja ukkoselle.
- Älä koske laitetta paljain jaloin tai märillä tai kosteilla käsillä tai jaloilla.
- Älä koske jäähdyttäviin sisäosiin: on olemassa paleltumis- tai loukkaantumisvaara.
- Älä irrota pistoketta pistorasiasta sähköjohdosta vetäen vaan tartu tukevasti pistokkeeseen.
- Pistoke tulee irrottaa pistorasiasta ennen puhdistus- ja huoltotoimenpiteiden suorittamista. ON/OFF-painikkeen painaminen ei riitä virran kytkemiseksi pois päältä.
- Vian tapauksessa ei tule milloinkaan koskettaa sisäisiä mekanismeja yrittäen korjata laitetta.
- Älä käytä pakastettujen ruokien säilytysosastojen sisällä leikkaavia ja teräviä esineitä tai sähkölaitteita elleivät ne ole tyypiltään valmistajan suosittelemia.
- Älä laita suuhun juuri pakastimesta otettuja jääpaloja.
- Tätä laitetta ei ole tarkoitettu sellaisten henkilöiden (lapset mukaan lukien) käytettäväksi, joiden fyysinen, henkinen tai aistien toimintakyky on alentunut tai joilla ei ole kokemusta tai tietoja laitteen käytöstä, ellei heitä opasta ja valvo heidän turvallisuudestaan vastuussa oleva henkilö. Lapsia tulee valvoa sen varmistamiseksi, että he eivät leiki laitteella.
- Pakkaukset eivät ole lasten leluja.

Hävittäminen

- Pakkausmateriaalin hävitys: noudata paikallisia määräyksiä siten ehkä pakkaukset voidaan käyttää uudelleen.
- Euroopan Direktiivi 2002/96/EC Waste Eelectrical and Electronic Equipment (WEEE – elektroniikka romulle), vaatii vanhojen sähkölaitteiden romun erottamisen normaali jätteiden kierrosta. Vanhat sähkölaitteet tulee kerätä erikseen, jotta näin voidaan optimoida laitteiden kierrätys ja näin ollen vähentää vaaran aiheutumista ihmisille ja luonnolle. Merkkinä rasti jäteastian päällä muistuttaa vastuustasi laitteiden hävittämisestä erikseen.
  Kuluttajien tulee ottaa yhteyttä paikallisiin viranomaisiin tai jälleenmyyjiin saadakseen tietoa vanhojen laitteiden oikeasta kierrättämisestä.

Säästä ja kunnioita ympäristöä

- Asenna laite viileään ja hyvin ilmastoituun ympäristöön, suojaa sitä suoralta auringonvalolta, älä aseta sitä lämmönlähteiden läheisyyteen.
- Ruokatarvikkeiden laittamiseksi tai ottamiseksi avaa laitteen ovi mahdollisimman lyhyen aikaa.
  Jokainen oven avaus aiheuttaa huomattavan lisän energiankulutuksessa.
- Älä täytä laitetta liiallisesti: hyvän säilyvyyden takaamiseksi kylmän ilman tulee kiertää vapaasti. Jos estetään ilmankierto, kompressori työskentelee jatkuvasti.
- Älä laita laitteeseen lämpimiä ruokia: ne nostavat sisälämpötilaa aikaansaaden suuren työmäärän kompressorille ja tuhlaten sähköenergiaa.

- Puhdista laite huurteesta, mikäli muodostuu jäätä (katso Huolto); paksu jääkerros tekee vaikeaksi kylmän vapauttamisen ruuille sekä lisää energiankulutusta.
- Pidä tiivisteet puhtaina ja tehokkaina, jotta ne kiinnittyvät tiukasti oviin eivätkä päästä kylmää ulos (katso Huolto).

Häiriöt ja korjaustoimet

Voi tapahtua, että laite ei toimi. Ennen Huoltoapuun soittamista (katso Huoltoapu), tarkista, että kyseessä ei ole helposti itse ratkaistava ongelma käyttäen apuna seuraavaa taulukkoa.

LÄMPÖTILAN merkkivalo ei loista.

- Pistoketta ei ole työnnetty pistorasiaan tai se on työnnetty huonosti tai kotona ei ole sähkövirtaa.

Moottori ei käynnisty

- Laite on varustettu ylikuormasuojalla (katso Käynnistys ja käyttö).

Voidaan kuulla katkonainen äänimerkki,,

- Jääkaapin ovi on jäänyt auki yli 2 minuutin ajaksi. Äänimerkki loppuu, kun ovi suljetaan.

Moottori toimii jatkuvasti.

- On painettu painiketta QUICK FREEZE (pikapakastus): QUICK FREEZE on päällä (katso Kuvaus).
- Ovi ei ole kunnolla suljettu tai sitä avataan jatkuvasti.
- Ympäristön lämpötila on erittäin korkea.

Laite on meluisa,

- Laite ei ole asennettu tasaisesti (katso Asennus).
- Laite on asennettu huonekalujen tai esineiden väliin, jotka tärisevät ja päästävät ääniä.
- Jäähdyttävä kaasu aikaansaa pienen äänen myös kompressorin ollessa pysähdyksissä: tämä ei ole vika vaan normaalia.

Installation

! Det är viktigt att förvara denna bruksanvisning så att den alltid finns till hands. Vid försäljning, överlåtelse eller flytt ska du försäkra dig om att bruksanvisningen följer med apparaten för att informera den nya ägaren om apparatens funktion och respektive säkerhetsföreskrifter.
! Läs noggrant anvisningarna: Viktig information angående installation, användning och säkerhet anges.

Placering och anslutning

Placering

1. Placera apparaten i en välventilerad och ej fuktig omgivning.
2. Sätt inte igen de bakre ventilationsgallren: Kompressorn och kondensatorn avger värme och kräver en god ventilation för att fungera på ett korrekt sätt och med låg elförbrukning.
3. Lämna ett avstånd på minst 10 cm mellan apparatens övre del och eventuella ovanstående möbler och minst 5 cm mellan sidostycken och sidostående möbler eller väggar.
4. Apparaten ska stå på ett långt avstånd från värmekällor (direkt solljus, elspis).
5. Se till att det upprätthålls ett optimalt avstånd mellan apparaten och den bakomliggande väggen genom att montera de distanser som finns i installationssatsen. Följ anvisningarna i instruktionsbladet.

Nivellering

1. Installera apparaten på ett plant och stabilt golv.
2. Om golvet inte är fullständigt horisontellt kan du kompensera genom att skruva på de främre stödfötterna.

Elanslutning

Placera apparaten vertikalt efter transporten och vänta minst 3 timmar innan den ansluts till elsystemet. Innan stickkontakten sätts i vägguttaget ska du först kontrollera att:

- Vägguttaget är jordanslutet och i enlighet med gällande standard.
- Uttaget klarar maskinens maxeffekt, som anges på märkskylten som sitter inuti frysen (t.ex. 150 W).
- Matningsspänningen är inom de värden som anges på märkskylten, som sitter inuti frysen (t.ex. 220 - 240 V).
- Vägguttaget är kompatibelt med apparatens stickkontakt. I annat fall ska du låta en auktoriserad tekniker byta ut stickkontakten (se Kundservice). Använd inte förlängningssladdar och grenuttag.

! När apparaten är installerad ska elkabeln och vägguttaget vara lättåtkomliga.
! Kabeln ska inte böjas eller pressas samman.
! Kabeln ska kontrolleras regelbundet och får endast bytas ut av auktoriserade tekniker(se Kundservice).
! Företaget avsäger sig allt ansvar om dessa föreskrifter inte respekteras.

* Variabler för nummer och/eller position. Finns endast på vissa modeller.

Start och användning

Start av apparaten

! Innan apparaten startas ska installationsanvisningarna följas (se Installation).

! Innan apparaten ansluts ska utrymmena och tillbehören rengöras med ljummet vatten och bikarbonat.

! Apparaten är försedd med en motorskyddskontroll som gör att motorn endast startar cirka 8 minuter efter att apparaten har satts på. Detta sker även efter varje avsiktligt eller oavsiktligt strömavbrott.

1 Sätt i kontakten i uttaget och kontrollera att TEMPERATUR-indikatorlampan lyser. Om temperaturindikatorlampan inte lyser, tryck på PÅ/AV-knappen.
2 Ställ in TEMPERATUR-indikatorlamporna på ett medelvärde

Använd frysen på bästa sätt

- Använd TEMPERERATURKONTROLL-knappen för att ställa in temperaturvärdet
  Vi råder dig dock att använda ett mellanläge.
- Frys inte in livsmedel som håller på att tina eller har tinat. Sådana livsmedel måste tillagas för att konsumeras (inom 24 timmar).
- Färska livsmedel ska inte placeras så att de kommer i kontakt med redan infrysta livsmedel. Färska livsmedel ska placeras i det övre utrymmet för INFRYSNING och FÖRVARING.
- Lägg aldrig in igenkorkade eller hermetiskt tillslutna glasflaskor i frysen. De kan gå sönder.
- Max. mängd livsmedel som kan frysas in dagligen anges på märkskylten som sitter inuti frysen (t.ex.: 4 kg/24h).
- Vid infrysning (om frysen redan är i drift):
  - För små mängder livsmedel (mindre än hälften av vad som anges på märkskylten), tryck på knappen QUICK FREEZE (snabbfrysning) (respektive kontrollampan tänds), ställ in livsmedlen i utrymmena INFRYSNING och FÖRVARING. Stäng sedan dörren. Funktionen stängs av automatiskt efter 24 timmar

! Undvik att öppna dörren under infrysningen.
! Vid strömavbrott eller vid fel ska dörren för frysen inte öppnas: På detta sätt kan kylda och frysta livsmedel förvaras utan problem under cirka 9 - 14 timmar.
! För att få större utrymme i frysdelen kan du ta ur lådorna (utom den längst ner och eventuellt lådan för COOL CARE ZONE med varierbar temperatur)och placera livsmedlen direkt på gallren/glasen (om sådana finns).

Underhåll och skötsel

Koppla från strömmen

Vid rengöring och underhåll ska apparaten kopplas från elnätet, genom att dra ur stickkontakten ur vägguttaget:

1 Tryck på PÅ/AV-knappen
2 Dra ut stickkontakten ur vägguttaget.

! Om du inte följer denna procedur kan larmet lösa ut: Larmet

beror inte på någon felfunktion. det räcker och ställ sedan in frysen OPERATION vredet på önskat värde. Följ punkterna 1 och 2 för att koppla från apparaten
från elnätet.

Rengör apparaten

- De yttre och inre delarna samt tätningslisten av gummi kan rengöras med en svamp indränkt med ljummet vatten och natriumbikarbonat eller mild tvål. Använd inte lösningsmedel, slipmedel, blekmedel eller ammoniak.
- De utdragbara tillbehören kan blötläggas i varmt vatten och tvål eller handdiskmedel. Skölj och torka dem försiktigt.
- Apparatens baksida har en benägenhet bli dammig. Dammet kan tas bort försiktig med hjälp av dammsugarröret efter att apparaten har stängts av och stickkontakten har dragits ut. Ställ in dammsugaren på medeleffekt.

Undvik mögel och dålig lukt

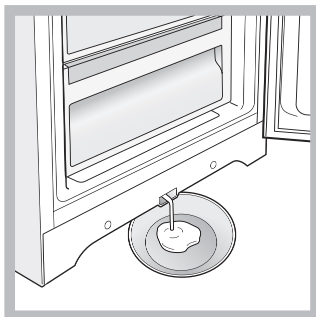
- Apparaten är tillverkad av hygieniska material som inte överför lukt. För att bibehålla denna effekt är det nödvändigt att maten alltid täcks över och försluts ordentligt. Detta förhindra dessutom att fläckar bildas.
- Om du vill stänga av apparaten under en längre tid ska den rengöras invändigt. Lämna sedan dörrarna öppna.

Frosta av apparaten

! Följ anvisningarna nedan.
Påskynda inte processen med andra anordningar eller verktyg än den medlevererade skrapan (finns endast på vissa modeller) I annat fall kan kylsystemet skadas.

Om frostskiktet är tjockare än 5 mm måste frysutrymmet frostas av manuellt:

1 Tryck på PÅ/AV-knappen
2 Linda in kylda och frysta livsmedel med papper och placera dem på en sval plats.
3 Lämna dörren öppen tills frosten har smält fullständigt. Ställ in behållare med ljummet vatten för att underlätta avfrostningen.
4 Vissa apparater är försedda med ett DRÄNERINGSSYSTEM för att leda ut vattnet: Stick in den medlevererade skrapan i den därtill avsedda springan nedantill och låt vattnet rinna ut i en behållare (se figur).



5. Rengör och torka frysutrymmet noggrant innan apparaten åter slås på.
6. Vänta cirka 2 timmar innan varorna läggs in i frysskåpet så att det råder optimala förvaringsförhållanden

Säkerhetsföreskrifter och råd

! Apparaten är framtagen och konstruerad i enlighet med internationella säkerhetsföreskrifter. Dessa föreskrifter ingår i bruksanvisningen av säkerhetsskäl och ska läsas med stor uppmärksamhet.



Denna apparat är i enlighet med följande EU-direktiv:
- 73/23/CEE från 19/02/73 (Lågspänningsdirektiv) och följande ändringar.
- 89/336/CEE från 03/05/89 (Elektromagnetisk kompatibilitet) och följande ändringar.
- 2002/96/CE.

Säkerhet i allmänhet

- Apparaten är avsedd för en ej yrkesmässig användning i hemmet.
- Apparaten ska användas för att förvara och frysa mat. Apparaten ska endast användas av vuxna personer och i enlighet med anvisningarna i denna bruksanvisning.
- Apparaten får inte installeras utomhus (ej heller om utrymmet är skyddat) eftersom det är mycket farligt att låta den utsättas för väder och vind.
- Ta inte i apparaten med bara fötter eller med våta eller fuktiga händer eller fötter.
- Ta inte på de inre kyldelarna: Det finns risk för köldskador och andra skador.
- Ta tag i stickkontakten när du ska dra ut den ur vägguttaget. Dra inte i sladden.
- Stickkontakten ska dras ut innan rengörings- och underhållsmoment utförs. Det är inte tillräckligt att trycka på PÅ/AV-knappen (stänga av utrustningen) för att eliminera all elektrisk kontakt.
- Ingrip aldrig på inre mekanismer för att försöka reparera apparaten vid funktionsfel.
- Använd inga vassa verktyg eller elektriska apparater inuti utrymmen för fryst mat, såvida dessa inte har rekommenderats av tillverkaren.
- Stoppa inte in iskuber i munnen som precis har tagits ut ur frysen.
- Denna utrustning ska inte användas av barn, personer med psykiska eller fysiska handikapp eller som saknar erfarenhet av utrustningen. Undantag kan göras om utrustningen används under översikt av en vuxen eller om erforderliga anvisningar har getts angående användningen av utrustningen av en person som ansvarar för deras säkerhet. Barn ska hållas under uppsikt för att försäkra dig om att de inte leker med utrustningen.
- Emballagematerialet ska inte användas som leksaker för barn.

Kassering

- Kassering av emballagematerialet: Respektera lokala föreskrifter, så att emballaget kan återanvändas.
- Det europeiska direktivet 2002/96/EC gällande Waste Eelectrical and Electronic Equipment (WEEE – hantering av förbrukad elektrisk och elektronisk utrustning), kräver att gammal hushållselektronik INTE kasseras tillsammans med det vanliga osorterade avfallet. Förbrukad utrustning måste samlas ihop separat för att optimera materialåtervinnandet samt att reducera negativ inverkan på miljön och människors

* Variabler för nummer och/eller position. Finns endast på vissa modeller.

hälsa. Symbolen av en överkryssad soptunna påminner dig om din skyldighet att hantera den förbrukade utrustningen separat.
Du kan kontakta din kommun eller lokala återförsäljare för ytterligare information gällande hantering av förbrukad elektronisk utrustning.

Spara energi och värna om miljön

- Installera apparaten i en sval och välventilerad omgivning. Skydda apparaten mot direkt solljus och undvik att placera den i närheten av värmekällor.
- Öppna dörrarna så lite som möjligt när du ställer in eller tar ut livsmedel ur apparaten.
  Varje gång som dörrarna öppnas förbrukas en stor mängd energi.
- Fyll inte apparaten med för mycket livsmedel: För en god förvaring ska den kalla luften kunna cirkulera fritt. Om cirkuleringen förhindras arbetar kompressorn oavbrutet.
- Ställ inte in varma livsmedel: En höjning av den inre temperaturen tvingar kompressorn att arbete hårt och mycket energi slösas bort.
- Frosta av apparaten när is bildas (se Underhåll). Ett tjockt islager gör det svårare för kylan att sprida sig till livsmedlen och detta gör att energiförbrukningen ökar.
- Se till att tätningslisterna alltid är rena och i ett gott skick så att det sluter åt ordentligt mot dörrarna och inte släpper ut kylan (se Underhåll).

Fel och åtgärder

Det kan inträffa att apparaten inte fungerar. Innan du ringer till Kundservice (se Kundservice) ska du kontrollera att det inte rör sig om ett problem som kan åtgärdas på ett enkelt sätt med hjälp av följande lista.

TEMPERATUR-indikatorlampan lyser inte

- Stickkontakten är inte ordentligt instucken i vägguttaget (eller inte tillräckligt instucken för att ge kontakt) eller saknas det ström i huset.

Motorn startar inte.

- Apparaten är försedd med en motorskyddskontroll (se Start och användning).

Upprepade ljudsignaler hörs

- Apparatens dörr har varit öppen mer än två minuter. Signalen tystnar när dörren stängs.

Motorn är kontinuerligt i drift.

- SNABBFRYS-knappen har tryckts in: SNABBFRYS-indikatorn är på (se beskrivning).
- Dörren är inte ordentligt stängd eller har öppnats ideligen.
- Omgivningstemperaturen är mycket hög.

Apparaten ger ifrån sig mycket buller.

- Apparaten står inte fullständigt plant (se Installation).
- Apparaten har installerats mellan möbler eller föremål som vibrerar och avger buller.
- Den inre kylgasen avger ett lätt buller även när kompressorn är stillastående: Detta är normalt.

Installasjon

! Det er viktig å ta vare på denne håndboken slik at du til enhver tid kan slå opp i den ved behov. Dersom du selger, gir bort, eller flytter på apparatet, må du sørge for at håndboken blir igjen sammen med apparatet slik at den nye eieren får den nødvendige informasjonen og tilhørende advarsler.
! Les bruksanvisningen nøye, det finnes der viktig informasjon om installasjon, bruk og sikkerhetsforhold.

Plassering og tilkopling

Plassering

1. Apparatet bør plasseres i et rom med god ventilasjon som ikke er fuktig.
2. Man må ikke dekke til ventilasjoneristene bak på apparatet. Dette fordi kompressoren (motoren) og kondensatoren gir fra seg varme og dermed har behov for god ventilasjon for å sikre korrekt funksjon og for å holde strømforbruket lavt.
3. la det være en avstand på minst 10 cm mellom øvre del av apparatet og eventuelle hyller eller skap som henger over, i tillegg bør det være minst 5 cm mellom apparatveggene og møbler/ vegger på hver side.
4. La apparatet stå langt fra varmekilder (direkte sollys, elektriske komfyrer).
5. For å opprettholde en ideell avstand mellom produktet og bakveggen må man montere på avstandsblokker som finnes i installasjonspakken slik som angitt på bruksanvisningsarket.

Nivåjustering

1. Installer apparatet på et gulv som er rett og hardt.
2. Dersom gulvet ikke er helt vannrett kan man kompensere, og stille apparatet i vater, ved å skru på de fremre føttene.

Tilkopling til strømnettet

Etter transport settes apparatet opp i loddrett stilling og man må vente i minst 3 timer før det koples til strømnettet. Før man setter støpslet inn i stikkontakten må man sjekke følgende:

- at stikkontakten er jordet og i overensstemmelse med gjeldende regler;
- at kontakten har kapasitet til å tåle maksimum strømuttak som er angitt på innsiden av fryseren (f.eks. 150 W)
- at inngangsspenningen befinner seg mellom de verdiene som blir angitt på merkeskiltet som finnes på innsiden av fryseboksen (es 220-240 V);
- at kontakten er tilpasset støpslet på apparatet.
  I motsatt fall må kontakten byttes av en autorisert fagmann (se Teknisk assistanse); unngå bruk av skjøteledninger og multippelkontakter.

! Når apparatet er ferdig installert må el-ledningen og stikkontakten være lett tilgjengelige.
! Ledningen må ikke bøyes eller komme i klem.
! Ledningen må kontrolleres jevnlig og må kun byttes ut av autorisert fagmann (se Teknisk assistanse).
! Produsenten frasier seg ethvert ansvar dersom disse reglene ikke overholdes.

* Varierer med hensyn til antall og/eller posisjon,Kun på enkelte modeller.

Oppstart og bruk

Oppstart av apparatet

! Før du starter opp apparatet må installasjonsanvisningene følges (se installasjon).

! Før apparatet koples til må rommene og ekstrautstyren gjøres god rent med lunket vann og natron.

! Apparatet er utstyrt med motorbeskyttende kontroll som setter kompressoren igang kun ca 8 minutter etter at apparatet er blitt påslått. Dette skjer også etter hvert strømbrudd eller frakopling fra strømnettet, enten den er frivillig eller tilfeldig (black out).

1. Sett støpselet i stikkontakten og sørge for TEMPERATUR-indikatorlampen lyser. Hvis temperaturindikatoren ikke lyser, kan du trykke på PÅ/AV-knappen.
2. Sett TEMPERATUR-indikatorlampene til en gjennomsnittsverdi.

Beste mulig bruk av fryseskapet

- Bruk TEMPERATURKONTROLL-knappen til å velge temperaturverdien
  Vi anbefaler uansett en middels posisjon som innstilling.
- Unngå ny innfrysing av matvarer som holder på å tine opp eller er opptint, slike matvarer må lages til og brukes (innen 24 timer).
- Ferske matvarer som skal fryses ned må ikke legges inntil matvarer som allerede er nedfryst, disse må legges i øvre rom for INNFRYSING og OPPBEVARING.
- Flasker med væske inni som er hermetisk lukket eller har kork på må ikke plasser fryseren, fordi de kan sprenges.
- Maksimumsmengde med mat som kan fryses hver dag blir angitt på merkeskiltet plassert inne i fryseren (f.eks. Kg/24h 4).
- For å fryse ned (hvis fryseren allerede er i drift):
  - For små mengder, mindre enn halvparten av mengden som angis på merkeskiltet, trykk på tasten SUPERFREEZE (den respektive varsellampen tennes), legg inn matvarene i hyllene for FRYSING og OPPBEVARING, og lukk døren. Funksjonen deaktiverer automatisk når det har gått 24 timer

! Under innfrysingen må man unngå å åpne døren.
! Dersom det oppstår strømbrudd eller feil må ikke døren til fryseskapet åpnes. På denne måten vil frysevarene holdes nedfrosset uten endringer i ca 9-14 timer.
! For å få bedre plass i fryserommet er det mulig å ta alle skuffene ut (utenom nederste skuff, og eventuelt skuffen COOL CARE ZONE med variabel temperatur)og legge matvarene direkte på ristene/glassplatene som følger med [hvor dette finnes].

Hvordan vedlikeholde og ta vare på skapet

Kople fra strømtilførselen

Under rengjøring og vedlikehold er det nødvendig å kople apparatet fra el-nettet ved å trekke støpslet ut fra stikkontakten.

1 Trykk PÅ/AV-knappen.
2. trekk støpslet ut av kontakten.

! Hvis denne prosedyren ikke følges, kan det høres en alarm. Denne alarmen indikerer ikke en feil. For å gjenopprette normal drift, og deretter velge ønsket verdi. For å koble fra enheten, følg punkt 1 og 2.

Rengjøring av apparatet

- De ytre veggene, de indre veggene og gummipakningene kan gjøres rene med en klut vriss opp i lunket vann og natron eller nøytral såpe. Unngå bruk av løsemidler, skuremidler, klorin og ammoniakk.
- Det ekstrautstyret som kan tas ut kan vaskes i varmt vann og såpe eller oppvaskmiddel. Skyll og tørk nøye etterpå.
- Baksiden av apparatet har en tendens til å samle støv, dette kan fjernes ved å støvsuge forsiktig med støvsugerens smale munnstykke og middels styrke. Dett gjøres med apparatet avslått.

Unngå mugg og vond luk

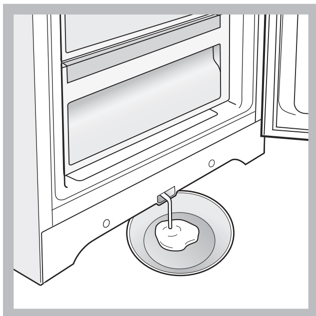
- Apparatet er fremstilt av hygieniske materialer som ikke trekker til seg lukt. For å vedlikeholde denne egenskapen er det nødvendig å beskytte matvarene godt i lukkede beholdere. Dette forbygger også flekker.
- Dersom appratet skal slås av for en lengre periode bør man gjøre rent på innsiden og la dørene stå åpne.

Avriming av apparatet

! Følg anvisningene under.
Forsøk ikke gjøre prosessen raskere ved bruk av andre redskaper enn den medfølgende skrapen (kun på enkelte modeller), fordi dette kan skade kjølekretsen.

Fjern med jevne mellomrom rimet ved hjelp av den medfølgende skrapen. Dersom rimlaget sblit tykkere enn 5 mm må man utføre manuell avriming:

1 Trykk PÅ/AV-knappen.
2 Pakk inn frysevarene i papir og plasser dem på et kjølig sted
3. La døren stå åpen helt til rimet er helt smeltet. Denne operasjonen kan forenkles ved å plassere en beholder med lunket vann i fryserommet.
4. Noen apparater er utstyrt med DRAIN-SYSTEMET for å føre vannet til utsiden av skapet. Før inn isskrapen i åpningen nederst og la vannet renne inn i en beholder (se figur).



5. Gjør rent og tørk godt fryserommet før apparatet slå på igjen.
6. Før man fører mat inn i frysedelen må man la det gå minst 2 timer for å gjenopprette ideelle forhold for oppbevaring.

Forholdsregler og gode råd

! Apparatet er blitt utformet og utviklet i overensstemmelse med internasjonale sikkerhetsnormer. Disse advarslene blir gitt av sikkerhetshensyn og må leses nøye.



Dette apparatet e i overensstemmelse med følgende Direktiver fra det Europeiske fellesskapet:
- 73/23/EEC av 19/02/73 (Lavspenning) og senere tillempinger;
- 89/336/EEC av 03/05/89 (Elektromagnetisk kompatibilitet) og senere endringer;
- 2002/96/CE.

Generell sikkerhet

- Apparatet er framstilt for privat bruk i hjemmet.
- Apparatet må kun brukes til oppbevaring og nedfrysing av mat, det må kun brukes av voksne og i overensstemmelse med instruksjonene i denne håndboken.
- Apparatet må ikke installeres ute, selv ikke på avskjermede steder fordi det kan bli svært farlig dersom apparatet blir utsatt for regn eller uvær.
- Man må ikke berøre apparatet når man er barbeint, eller med våte eller fuktige hender eller føtter.
- Unngå å berøre kjøleoverflatene på innsiden: Dette medfører fare for isbrenn og andre skader.
- Unngå å trekke ut kontakten ved å dra i ledningen, ta i stedet tak i støpslet.
- Det er nødvendig å trekke støpslet ut fra stikkontakten før man gjennomfører rengjøring eller vedlikehold. Det er ikke tilstrekkelig å trykke PÅ/AV-knappen (apparat av) for å eliminere all elektrisk kontakt.
- I tilfelle feilfunksjoner må man uansett unngå tilgang til de indre mekanismene i apparatet for å forsøke å reparere på egen hånd.
- Ikke bruke skarpe eller spisse gjenstander eller elektriske apparater, hvis de ikke er va typen som anbefales av produsenten, inne i oppbevaringsboksene for frossen mat.
- Unngå å ta iskuber rett fra fryseren inn i munnen.
- Dette apparatet er ikke ment til å brukes av personer med reduserte fysiske eller mentale evner eller reduserte sanser, eller som ikke har erfaring eller kjennskap til hvordan produktet skal brukes, hvis de ikke da overvåkes eller læres opp i bruken av apparatet av en som er ansvarlig for deres sikkerhet. Barn bør overvåkes for å være sikre på at de ikke leker med apparatet.
- Emballasjen må ikke brukes til å leke med.

Avsetting

- Avsetting av emballasjematerialet: Man må følge lokale normer slik at emballasjemateriellet resirkuleres.
- Det Europeisk direktiv 2002/96/EC Waste Eelectrical and Electronic Equipment (WEEE - Norsk hvitevare retur) i Norge, angående oppbevaring av elektrisk og elektronisk utstyr krever at gamle elektriske husholdningsapparater å utstyr ikke skal kastes blant vanlig søppel, men må kildesorteres. Gamle og defekte husholdningsapparater som skal kastes, må samles på ett sted til gjenvinning av de forskjellige materialene produktene er satt sammen av. Dette er for å spare miljøet og naturen. Søppeldunk med kryss over symbolet minner om påbudet og viktigheten av å levere inn alle hvitevare produktene til gjenvinning. Forbrukeren må selv kontakte den lokale instans/kommune eller butikk som selger store husholdningsprodukter for informasjon om hvor de skal levere inn defekte produkter til oppbevaring

Energisparing og respekt for miljøet

- Installer apparatet i et rom som er kjølig og har god utlufting, og beskytt den fra direkte sollys, unngå plassering nær varmekilder.
- Når man setter inn eller tar ut mat må døren åpnes for så kort tid som mulig. Hver gang døren åpnes fører det til et betydelig forhøyet strømforbruk.
- Unngå å fylle skapet for mye opp: For at maten skal holdes kald er det viktig at luften kan sirkulere fritt. Dersom

luftsirkulasjonen hindres vil kompressoren arbeide kontinuerlig.
- Unngå å sette inn varm mat. Dette vil heve temperaturen internt og tvinge kompressoren til å arbeide hardere, noe som medfører energisløsing.
- Avrim apparatet dersom det danner seg is på innsiden (se Vedlikehold), et tykt islag gjør det vanskeligere å avgi kulde til maten og øker dermed energiforbruket.
- Hold gummilistene hele og rene slik at de sitter godt fast rundt dørene, og ikke lar den kalde luften slippe.

Feil og løsninger

Noen ganger kan det hende at apparatet ikke fungerer. Før man ringer og ber om teknisk assistanse (se Teknisk assistanse), bør man kontroller at det ikke dreier seg om et problem som lett kan løses, ved hjelp av følgende oversikt.

TEMPERATUR-indikatorlampen lyser ikke.
- Støpslet er ikke satt godt nok i kontakten, eller det mangler strøm i huset.

Motoren starter ikke.
- Apparatet er utstyrt med en motorbeskyttende kontroll (se Oppstart og bruk).

Det høres et lydsignal med jevne mellomrom
- Apparatets dør har stått åpen i mer enn 2 minutter. Lydsignalet opphører idet døren lukkes igjen.

Motoren er hele tiden i gang.
- Tasten QUICK FREEZE (rask innfrysing) er blitt trykket inn: varsellampen QUICK FREEZE er tent (se Beskr.).
- Romtemperaturen er meget høy.
- Rimlaget er tykkere enn 2-3 mm (se Vedlikehold).

Apparatet lager mye støy.
- Apparatet er ikke blitt installert i vater (se Installasjon).
- Apparatet er blitt installert mellom møbeler eller objekter som vibrere og lager lyd.
- Kjølegassen lager en svak lyd også når kompressoren er avslått. Dette er ikke en feil, men helt normalt.

Instalação

! É importante guardar este folheto para poder consultá-lo a qualquer momento. No caso de venda, cessão ou mudança, assegure-se que o mesmo permaneça junto com o aparelho para informar ao novo proprietário sobre o funcionamento e as suas respectivas advertências.
! Leia com atenção as instruções: há informações importantes sobre a instalação, a utilização e a segurança.

Posicionamento e ligação

Posicionamento

1. Posicione o aparelho num ambiente bem ventilado e não húmido.
2. Não tape as grades traseiras de ventilação: o compressor e o condensador emitem calor e necessitam de uma boa ventilação para funcionarem bem e os consumos de electricidade diminuírem.
3. Deixe uma distância de pelo menos 10 cm. entre a parte superior do aparelho e os móveis que houver acima, e de pelo menos 5 cm. entre as laterais e os móveis/paredes aos lados.
4. Deixe o aparelho longe de fontes de calor (a luz do sol directa, um fogão eléctrico).
5. Para manter uma distância ideal entre o produto e a parede posterior, montar os distanciadores presentes no kit de instalação seguindo as instruções presentes na folha dedicada.

Nivelamento

1. Instale o aparelho sobre um piso plano e rígido.
2. Se o pavimento não for perfeitamente horizontal, para compensar, desatarraxe ou atarraxe os pés dianteiros.

Ligação eléctrica

Depois do transporte, posicione o aparelho na vertical e aguarde pelo menos 3 horas antes de ligar o sistema eléctrico. Antes de colocar a ficha na tomada eléctrica, certifique-se que:

- a tomada tenha uma ligação à terra e seja em conformidade com a legislação;
- a tomada tenha a capacidade de suportar o carga máxima. de potência da máquina, indicada na placa de identificação situada no compartimento frigorífico em baixo à esquerda (p. ex.: 150 W);
- a tensão de alimentação seja entre os valores indicados na placa de identificação, situada embaixo à esquerda (p. ex.: 220-240 V);
- a tomada seja compatível com a ficha do aparelho. Em caso contrário peça a substituição da ficha a um técnico autorizado (veja a Assistência); não utilize extensões nem tomadas múltiplas.

! Com o aparelho instalado, deve ser fácil o acesso ao cabo eléctrico e à tomada eléctrica.
! O cabo não deve ser dobrado nem sofrer pressões.
! O cabo deve ser verificado periodicamente e substituído somente por técnicos autorizados (veja a Assistência).
! A empresa exime-se de qualquer responsabilidade se estas regras não forem obedecidas.

Início e utilização

Iniciar o aparelho

! Antes de iniciar o aparelho, obedeça as instruções para a instalação (veja a Instalação).
! Antes de ligar o aparelho limpe bem os compartimentos e os acessórios com água morna e bicarbonato.
! Este aparelho é equipado com um controlo para protecção do motor que deixa o compressor iniciar somente cerca da 8 minutos depois de ser ligado. Isto acontece também depois de qualquer interrupção na alimentação eléctrica, voluntária ou involuntária (corte).

1 Introduzir a ficha na tomada de parede e certificar que a luz indicadora da TEMPERATURA acende-se. Se a luz indicadora da temperatura não acender, premir o botão LIGAR/DESLIGAR.
2. Definir a lâmpadas do indicador da TEMPERATURA num valor médio

Utilize melhor o congelador

- Usar o botão de CONTROLO DA TEMPERATURA para definir o valor da temperatura
  É aconselhado em todo o caso uma posição média
- Não congele novamente alimentos que estiverem a descongelar-se ou descongelados; estes alimentos devem ser cozidos para ser consumados (dentro de 24 horas).
- Os alimentos frescos a serem congelados não devem ser colocados encostados nos já congelados; mas devem ser guardados no compartimento superior de CONGELAÇÃO e CONSERVAÇÃO.
- Não coloque no congelador garrafas de vidro contendo líquidos, tampadas ou fechadas hermeticamente, porque poderão partir-se.
- A quantidade máxima quotidiana de alimentos a ser congelada é indicada na placa das características situada no interior do congelador (exemplo: Kg/24h 4).
- Maksymalna iloœæ artyku³ów spo¿ywczych jakie mog¹ byæ zamro¿one w danym dniu wskazana jest na tabliczce znamionowej, znajduj¹cej siê we wnêce lodówki u do³u po lewej stronie (przyk³ad: kg/24godz 4).
  - para pequenas quantidades, menores da metade daquela indicada na placa das características, prima a tecla QUICK FREEZE (congelação rápida) (acende-se o respectivo indicador luminoso), coloque os alimentos dentro e feche a porta. A função desactiva-se automaticamente depois de 24 horas

! Durante a congelação evite abrir a porta.
! Em caso de interrupção de corrente ou de avaria, não abra a porta do congelador: desta maneira os alimentos congelados em casa ou industriais não sofrerão alterações durante aproximadamente 9 ~ 14 horas.
! Para obter mais espaço no congelador, é possível retirar as caixas dos seus espaços(excepto el inferior y el recipiente COOL CARE ZONE de temperatura variable), colocando os alimentos directamente sobre as grelhas/vidros fornecidos (caso estejam presentes).

***** Variáveis em número e/ou na posição, presente somente em alguns modelos.

PT

Manutenção e cuidados

Interromper a corrente eléctrica

Durante as operações de limpeza e manutenção é necessário isolar o aparelho da rede eléctrica:

1 Premir o botão LIGAR/DESLIGAR
2 desligue a ficha da tomada eléctrica.

! Se não se obedecer este processo, o alarme poderá disparar: mas isto não será um sintoma de anomalia.é suficiente e, em seguida, coloque o botão OPERAÇÃO FREEZER sobre o valor desejado. Para isolar o aparelho realize as operações apresentadas nos pontos 1 e 2.

Limpar o aparelho

- As partes externas, as partes internas e as guarnições de borracha podem ser limpadas com uma esponja molhada de água morna e bicarbonato de sódio ou sabão neutro. Não empregue solventes, abrasivos, água de javel nem amoníaco.
- Os acessórios removíveis podem ser colocados de molho em água quente e sabão ou detergente para pratos. Enxagúe-os e enxugue-os com cuidado.
- Na parte de trás do aparelho tende a acumular-se poeira, que pode ser eliminada, depois de ter desligado o aparelho e retirado a ficha da tomada eléctrica, utilizando delicadamente o bocal comprido de um aspirador de pó, regulado numa potência média.

Evite bolor e maus cheiros

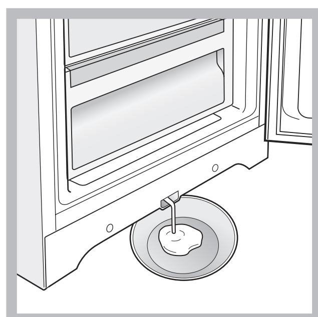
- Este aparelho foi fabricado com materiais higiénicos que não transmitem odores. Para manter esta característica é necessário os alimentos serem sempre protegidos e bem fechados. Isto também evitará a formação de manchas.
- Se for deixar o aparelho muito tempo desligado, limpe-o por dentro e deixe as portas abertas.

Descongelar o aparelho

! Obedeça as seguintes instruções.
Não acelere o processo com meios ou utensílios diferentes da espátula fornecida (presente somente em alguns modelos), porque poderá danificar o circuito refrigerante.

Se a camada de gelo for superior a 5 mm. será necessário degelar manualmente:

1.Premir o botão LIGAR/DESLIGAR
2. Envolva os alimentos congelados industrialmente ou em casa com folhas de papel e guarde-os num sítio fresco.
3. Deixe a porta aberta até o gelo ter-se derretido inteiramente; para facilitar a operação coloque recipientes com água morna dentro do compartimento congelador.
4. Alguns aparelhos são equipados com um SISTEMA DE DRAIN para conduzir a água para fora. Deixe a água defluir para um recipiente (veja a figura).



5. Limpe e enxugue o compartimento congelador com cuidado antes ligar novamente o aparelho.
6. Antes de introduzir os alimentos no compartimento do congelador, aguardar aproximadamente duas horas para o restabelecimento das condições ideais de conservação.

Precauções e conselhos

! Este aparelho foi projectado e fabricado em conformidade com as regras internacionais de segurança. Estas advertências são fornecidas para razões de segurança e devem ser lidas com atenção.



Esta aparelhagem é em conformidade com a seguintes Directivas da Comunidade Europeia:
- 73/23/CEE do 19/02/73 (Baixa Tensão) e sucessivas modificações;
- 89/336/CEE do 03/05/89 (Compatibilidade Electromagnética) e sucessivas modificações.

Segurança geral

- Este aparelho foi concebido para uma utilização de tipo não profissional, no âmbito de uma morada.
- Este aparelho deve ser utilizado somente por pessoas adultas, para conservar e congelar alimentos, segundo as instruções apresentadas neste folheto.
- Este aparelho não deve ser instalado ao ar livre mesmo se num sítio abrigado, porque é muito perigoso deixá-lo exposto à chuva e temporais.
- Não toque neste aparelho com os pés descalços nem com as mãos ou os pés molhados ou húmidos.
- Não toque nas partes de refrigeração internas: há perigo de queimaduras e feridas.
- Não puxe o cabo eléctrico para desligar a ficha da tomada, mas pegue pela ficha.
- É necessário desligar a ficha da tomada antes de realizar operações de limpeza e manutenção. Não é suficiente premir o botão LIGAR/DESLIGAR (aparelho desligado) para eliminar toda a alimentação eléctrica ao mesmo.
- No caso de avaria, nunca mexa nos mecanismos internos para tentar reparar.
- En el interior de los compartimientos donde se conservan alimentos congelados, no utilice utensilios cortantes o con punta ni aparatos eléctricos, que no sean los recomendados por el fabricante.
- Não coloque na boca cubos de gelo assim que os retirar do congelador.
- Não é previsto que este aparelho seja utilizado por pessoas (incluso crianças) com reduzidas capacidades físicas, sensoriais ou mentais, por pessoas inexperientes ou sem conhecimento, a não ser que sejam vigiadas ou que tenham recebido instruções preliminares sobre o uso do aparelho por parte de uma pessoa responsável pela sua segurança. As crianças deveriam ser vigiadas para evitar que brinquem com o aparelho.
- Os embalagens não são brinquedos para as crianças.

Eliminação

- Eliminação do material de embalagem: obedeça as regras locais, ou reutilize as embalagens.
- A directiva Europeia 2002/96/CE referente à gestão de resíduos de aparelhos eléctricos e electrónicos (RAEE), prevê que os electrodomésticos não devem ser escoados no fluxo normal dos resíduos sólidos urbanos. Os aparelhos desactualizados devem ser recolhidos separadamente

***** Variáveis em número e/ou na posição, presente somente em alguns modelos.

para optimizar a taxa de recuperação e reciclagem dos materiais que os compõem e impedir potenciais danos para a saúde humana e para o ambiente. O símbolo constituído por um contentor de lixo barrado com uma cruz deve ser colocado em todos os produtos por forma a recordar a obrigatoriedade de recolha separada. Os consumidores devem contactar as autoridades locais ou os pontos de venda para solicitar informação referente ao local apropriado onde devem depositar os electrodomésticos velhos.

Economizar e respeitar o meio ambiente

- Instale este aparelho num ambiente fresco e bem ventilado, proteja-o contra a exposição directa aos raios do sol, não o coloque perto de fontes de calor.
- Para colocar ou retirar alimentos, abra as portas deste aparelho o mais rapidamente possível. Cada vez que abrir as portas causa um notável gasto de energia.
- Não encha este aparelho com alimentos demais: para uma boa conservação, o frio deve poder circular livremente. Se impedir-se a circulação, o compressor funcionará continuamente.
- Não coloque dentro alimentos quentes: aumentarão a temperatura interna forçando o compressor a funcionar muito, com grande desperdício de energia eléctrica.
- Descongele este aparelho quando se formar gelo (veja a Manutenção); uma camada grossa de gelo torna mais difícil a transmissão do frio aos alimentos e aumenta o consumo de energia.
- Mantenha as guarnições eficientes e limpas, de maneira que adiram bem nas portas e não deixem o frio sair (veja a Manutenção).

Anomalias e soluções

Pode acontecer que este aparelho não funcione. Antes de telefonar à Assistência técnica (veja a Assistência), verifique se não se trata de um problema fácil de resolver com a ajuda da seguinte lista.

A luz indicadora da TEMPERATURA não acende
- A ficha não está ligada na tomada eléctrica ou não está bem ligada e portanto não há contacto, ou então não há corrente em casa.

O motor não inicia.
- Este aparelho é equipado com um controlo de protecção para o motor (veja Início e utilização).

Há uma sinalização acústica intermitente
- A porta do aparelho permaneceu aberta mais do que dois minutos. O aviso acústico pára de tocar quando a porta for fechada.

O motor está a funcionar continuamente.
- O botão CONGELAÇÃO RÁPIDA foi premido: a luz do indicador CONGELAÇÃO RÁPIDA está acesa (ver Descrição).
- A porta não está bem fechada ou é aberta continuamente.
- A temperatura do ambiente externo está muito alta.

O aparelho está a fazer ruído.
- O aparelho não foi instalado bem plano (veja a Instalação).
- O aparelho foi instalado entre móveis ou objectos que vibram e emitem ruídos.
- O gás refrigerante interno produz um ruído leve mesmo quando o compressor estiver parado: não é um defeito, é normal.

PL

Instalacja

! Należy zachować niniejszą książeczkę instrukcji dla przyszłych konsultacji. W razie sprzedaży, odsprzedania, czy przeniesienia urządzenia w inne miejsce należy upewnić się, by przekazane została ono razem z instrukcją, aby nowy właściciel zapoznać się mógł z działaniem urządzenia i z odnośnymi informacjami.
! Należy uważnie przeczytać instrukcję obsługi gdyż zawiera ona ważne informacje dotyczące instalacji oraz właściwego i bezpiecznego użytkowania urządzenia.

Ustawienie i podłączenie

Ustawienie

1. Ustawić lodówko-zamrażarkę w pomieszczeniu przewiewnym i nie wilgotnym.
2. Nie zasłaniać kratek wentylacyjnych: sprężarka i skraplacz wytwarzają ciepło i wymagają dobrego przewiewu powietrza w celu właściwego funkcjonowania i oszczędności energii elektrycznej.
3. Pomiędzy górną częścią urządzenia i ewentualnymi meblami pozostawić co najmniej 10 cm, a co najmniej 5 cm pomiędzy ściankami bocznymi i meblami.
4. Lodówko-zamrażarkę ustawiać daleko od źródeł ciepła (promieni słonecznych, kuchenki elektrycznej).
5. Aby utrzymać optyamlną odległość produktu od ściany mieszkania należy zamontować odpowiednie części odległościowe, które znajdują się na wyposażeniu i według instrukcji.

Wypoziomowanie

1. Ustawić lodówko-zamrażarkę na podłodze płaskiej i sztywnej.
2. Jeśli podłoga nie jest idealnie pozioma, dokonać kompensacji poprzez dokręcenie lub odkręcenie przednich nóżek.

Podłączenie do sieci elektrycznej

Po transporcie ustawić lodówko-zamrażarkę w pozycji pionowej, a podłączyć do sieci elektrycznej dopiero po 3 godzinach. Przed włożeniem wtyczki do gniazdka sprawdzić, czy:

- gniazdko posiada odpowiednie uziemienie i zgadza się z obowiązującymi przepisami;
- gniazdko est w stanie wytrzymać maksymalne obciążenie mocy lodówko-zamrażarki, jaka jest wskazana na tabliczce znamionowej, znajdującej się po lewej stronie u dołu w komorze lodówki (na przykład 150W);
- napięcie zasilania musi zawierać się w wartościach podanych na tabliczce znamionowej, znajdującej się u dołu, po lewej stronie (na przykład 220-240V);
- gniazdko musi być kompatybilne z wtyczką urządzenia. W przeciwnym wypadku zażądać od autoryzowanego technika wymiany wtyczki (I> patrz Serwis); nie używać przedłużaczy lub rozgałęźników.

! Tak ustawić lodówko-zamrażarkę, aby przewód elektryczny i gniazdko prądu były łatwo dostępne.
! Kabla nie wolno zginać i uważać, aby nie został zgnieciony.
! Przewód elektryczny musi być okresowo sprawdzany i wymieniany jedynie przez autoryzowanych techników (patrz Serwis).
! W przypadku braku przestrzegania powyższych warunków producent zwolniony zostanie z wszelkiej odpowiedzialności.

Uruchomienie i użytkowanie

Włączenie lodówko-zamrażarki

! Przed włączeniem urządzenia, należy postąpić zgodnie z instrukcją instalowania (patrz Instalowanie).
! Przed podłączeniem urządzenia do sieci dokładnie wyczyścić jego wnęki i akcesoria letnią wodą i sodą oczyszczoną.

! Urządzenie jest wyposażone w kontrolę zabezpieczającą silnik, który uruchamia sprężarkę dopiero po około 8 minutach po włączeniu urządzenia. Dzieje się tak również po każdej przerwie w zasilaniu elektrycznością, spowodowanej wyłączeniem lub brakiem napięcia w sieci (black out).

1. Włóż wtyczkę do kontaktu i sprawdź, czy zapali się światełko wskaźnika TEMPERATURY. Jeśli światełko wskaźnika TEMPERATURY nie zaświeci się, naciśnij przycisk WŁĄCZANIA/WYŁĄCZANIA.
2. Ustaw światełka wskaźnika TEMPERATURY na średnią wartość

Najlepszy sposób użytkowania zamrażarki

- Przy pomocy przycisku KONTROLI TEMPERATURY, ustaw temperaturę
  Zaleca się, w każdym razie, pozycję średnią.
- Nie zamrażać ponownie artykułów spożywczych, które są całkowicie lub w części rozmrożone; takie artykuły należy ugotować lub zjeść (w przeciągu do 24 godzin).
- Świeże artykuły, które mają być zamrożone nie mogą stykać się z już zamrożonymi artykułami; należy je ułożyć na górnym poziomie: ZAMRAŻANIE i PRZECHOWYWANIE.
- Nie wkładać do zamrażarki szklanych butelek z płynami zamkniętych hermetycznie lub korkiem ponieważ mogą popękać.
- Maksymalna ilość artykułów spożywczych jakie mogą być zamrożone w danym dniu wskazana jest na tabliczce znamionowej, znajdującej się we wnęce lodówki u dołu po lewej stronie (przykład: kg/24godz 4).
- Aby zamrozić (jeśli zamrażarka już działa):
  - dla małych ilości, mniejszych od podanych na tabliczce znamionowej, należy wcisnąć przycisk QUICK FREEZE (błyskawiczne chłodzenie) (zapali się odpowiednia lampka kontrolna), a następnie włożyć artykuły spożywcze i zamknąć drzwi. Funkcja automatycznie wyłączy się po upływie 24 godzin

! Podczas fazy zamrażania nie otwierać drzwi.
! W przypadku przerwy w dopływie prądu lub w przypadku usterki, nie otwierać drzwi zamrażarki: w ten sposób w ciągu do 9-14 godzin artykuły zamrożone i mrożonki nie ulegną zniszczeniu.
! W celu uzyskania dodatkowej przestrzeni w zamrażarce, można wyjąć ewentualne szuflady (za wyjtkiem najni|szej oraz ewentualnie szuflady COOL CARE ZONE o temperaturze zmienne), układając produkty bezpośrednio na kratkach/ szklanych półkach [jeśli są one zainstalowane].

Konserwacja i utrzymanie

Odłączenie prądu elektrycznego

Podczas czyszczenia i konserwacji należy odłączyć urządzenie od sieci elektrycznej poprzez wyciągnięcie wtyczki z gniazda:

1 Naciśnij przycisk WŁĄCZANIA/WYŁĄCZANIA.
2. Wyciągnij wtyczkę z kontaktu.

! Jeśli nie postąpisz zgodnie z tymi wskazówkami, może rozlec się alarm. Alarm nie wskazuje na awarię. Aby przywrócić normalne działanie i ponownie ustawić żądaną wartość. Aby odłączyć urządzenie, postępuj według wskazówek 1 i 2.

Mycie urządzenia

- Części zewnętrzne, części wewnętrzne i gumowe uszczelki myć gąbki zmoczoną letnią wodą i sodą oczyszczaną lub neutralnym mydłem. Nie używać rozpuszczalników, środków żrących, wybielaczy lub amoniaku.

- Części, które można wyjąć, mogą być myte w ciepłej wodzie z mydłem lub płynem do mycia talerzy. Ostrożnie wypłukać i dokładnie wysuszyć.
- Tył urządzenia pokrywa się kurzem, który może być usunięty delikatnie odkurzaczem ustawionym na średnią moc, stosując do tego celu długi przewód giętki z końcówką w formie dziobu i po odłączeniu lodówko- zamrażarki od prądu.

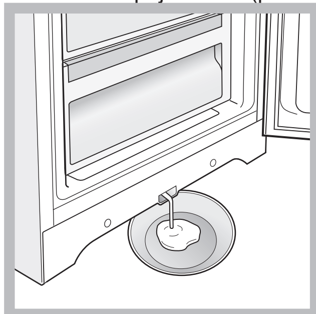
Unikanie pleśni i nieprzyjemnych zapachów

- Urządzenie zostało zbudowane z higienicznych surowców, które nie wytwarzają zapachów. Aby utrzymać tą właściwość, potrawy muszą być zawsze zabezpieczone i dobrze zamknięte. W ten sposób unika się także tworzenia plam.
- W przypadku, gdy urządzenie zostanie wyłączone na dłuższy czas należy go umyć, a drzwi pozostawić otwarte.

Usuwanie oblodzenia w lodówko-zamrażarce

! Dostosować się do poniższych instrukcji.
Nie przyśpieszać procesu za pomocą urządzeń lub narzędzi innych niż skrobak jaki jest na wyposażeniu (znajduje się tylko w niektórych modelach), ponieważ zachodzi obawa uszkodzenia obwodu mrożącego.
Jeśli warstwa oblodzenia jest grubsza od 5 mm należy usunąć oblodzenie z zamrażarki ręcznie:

1 Naciśnij przycisk WŁĄCZANIA/WYŁĄCZANIA.
2. Owinąć mrożonki i zamrożoną żywność w papier i odłożyć w chłodne miejsce.
3. Pozostawić otwarte drzwi aż do momentu, kiedy oblodzenie rozpuści się całkowicie; można ułatwić sobie pracę poprzez umieszczenie w zamrażarce pojemników z letnią wodą.
4. Niektóre lodówko-zamrażarki wyposażone są w SYSTEM DRAIN do odprowadzenia wody na zewnątrz: aby woda ściekła do pojemnika. (patrz rysunek).



5. Przed włączeniem lodówko-zamrażki wyczyścić i wysuszyć dokładnie komorę zamrażarki.
6. Przed włożeniem produktu żywnościowego do zamrażarki zaczekać co najmniej 2 godziny do momentu przywrócenia optymalnych warunków przechowywania.

Zalecenia i środki ostrożności

! Urządzenie zostało zaprojektowane i wyprodukowane zgodnie z międzynarodowymi przepisami bezpieczeństwa. Mając na względzie Wasze bezpieczeństwo podajemy Wam poniższe zalecenia, które należy uważnie przeczytać.



Niniejsze urządzenie zostało wyprodukowane zgodnie z następującymi przepisami EWG:

* Zmienna ilość i pozycja,Znajduje się tylko w niektórych modelach.

-73/23/CEE z dn. 19/02/73 (o Niskim Napięciu) wraz z kolejnymi zmianami;
- 89/336/CEE z 03/05/89 (o Zgodności Elektromagnetycznej) wraz z kolejnymi zmianami;
- 2002/96/CE.

Ogólne zasady bezpieczeństwa

- Niniejsze urządzenie przeznaczone jest do zastosowań domowych oraz nieprofesjonalnych.
- Urządzenie jest przeznaczone do przechowywania i zamrażania żywności, może być obsługiwane jedynie przez osoby dorosłe oraz według instrukcji podanych w niniejszej książeczce.
- Nie należy instalować urządzenia poza domem, nawet jeśli miejsce to jest chronione daszkiem, gdyż wystawienie urządzenia na działanie deszczu i burz jest bardzo niebezpieczne.
- Nie dotykać urządzenia, stojąc przy nim boso lub mając ręce czy stopy mokre lub wilgotne.
- Nie dotykać wewnętrznych części chłodzących: istnieje możliwość poparzenia lub zranienia.
- Nie wyjmować wtyczki z gniazdka, ciągnąc za kabel, lecz trzymając za wtyczkę.
- Przed przystąpieniem do operacji czyszczenia lub konserwacji wyjąć wtyczkę z gniazdka.Jeśli to nie wystarczy, naciśnij przycisk WŁĄCZANIA/WYŁĄCZANIA (urządzenie wyłączone), aby odciąć urządzenie od zasilania elektrycznego.
- W razie usterek nie należy w żadnym wypadku próbować dostać się do wewnętrznych części urządzenia, próbując samemu je naprawiać.
- Nie używać w sektorach lodówki/zamrażarki przeznaczonych do przechowywania zamrożonej żywności, ostrych i spiczastych narzędzi oraz urządzeń elektrycznych, które nie są dozwolone przez producenta.
- Nie wkładać do jamy ustnej kubków lodowych dopiero co wyjętych z zamrażarki.
- Urządzenie to nie jest przystosowane do obsługi przez osoby (w tym dzieci) o ograniczonych możliwościach fizycznych, zmysłowych bądź umysłowych lub przez osoby nie posiadające odpowiedniego doświadczenia i wiedzy, chyba, że znajdują się one pod kontrolą osób odpowiedzialnych za ich bezpieczeństwo i zostały przez te osoby przeszkolone w kwestiach dotyczących obsługi urządzenia. Dzieci powinny znajdować się pod kontrolą, aby można było mieć pewność, że nie bawią się one urządzeniem.
- Części opakowania nie nadają się do zabawy dla dzieci!

Usuwanie odpadów

- Pozbycie się materiałów opakowania: stosować się do lokalnych przepisów; w ten sposób opakowanie będzie mogło zostać ponownie wykorzystane.
- Europejska Dyrektywa 2002/96/EC dotycząca Zużytych Elektrycznych i Elektronicznych Urządzeń (WEEE) zakłada zakaz pozbywania się starych urządzeń domowego użytku jako nieposortowanych śmieci komunalnych. Zużyte urządzenia muszą być osobno zbierane i sortowane w celu zoptymalizowania odzyskania oraz ponownego przetworzenia pewnych komponentów i materiałów. Pozwala to ograniczyć zanieczyszczenie środowiska i pozytywnie wpływa na ludzkie zdrowie. Przekreślony symbol „kosza" umieszczony na produkcie przypomina klientowi o obowiązku specjalnego sortowania.
  Użytkownicy finalni mogą dostarczyć stare urządzenia do specjalnie do tego przygotowanych punktów zbiórki odpadów lub do sklepów przy zakupie podobnych nowych urządzeń. Wszyscy czołowi producenci urządzeń domowego użytku biora udział w zarządzaniu i utylizacji starych produktów.

Oszczędność i ochrona środowiska

- Zainstalować urządzenie w pomieszczeniu chłodnym i przewiewnym, zabezpieczyć przed bezpośrednim wpływem promieni słonecznych daleko od źródeł ciepła.
- Podczas wkładania lub wyjmowania produktów drzwi otwierać na jak najkrótszy okres czasu. Każde otwarcie drzwi powoduje znaczną stratę energii.
- Nie wkładać do lodówko-zamrażarki zbyt dużo żywności: dla dobrej konserwacji zimne powietrze musi krążyć bez przeszkód. Jeśli cyrkulacja zostanie utrudniona lub uniemożliwiona, to sprężarka będzie pracować w ciągłym rytmie.
- Nie wkładać ciepłej żywności: podniosłaby się temperatura wewnętrzna, zmuszając sprężarkę do wysilonej pracy i z dużą stratą energii elektrycznej.
- Usunąć oblodzenie z lodówki (patrz Konserwacja); duża warstwa lodu utrudnia dojście zimna do artykułów spożywczych i zwiększa zużycie energii.
- Uszczelki mają być zawsze czyste i w dobrym stanie i takie, aby dokładnie przylegały do drzwi i aby hamowały ucieczkę zimna (patrz Konserwacja).

Anomalie i środki zaradcze

W przypadku, gdy lodówko-zamrażarka nie będzie funkcjonowała. Przed wezwaniem Serwisu Technicznego (I>patrz Serwis) sprawdzić, czy nie można rozwiązać problemu samemu i według poniższych wskazówek.

Światełko wskaźnika TEMPERATURY nie zapala się

- Wtyczka nie jest wsadzona do gniazdka z prądem, albo jest włożona niewystarczająco, tak, ze niema styku, albo tez, w sieci domowej niema prądu.

Silnik nie startuje.

- Lodówko-zamrażarka jest wyposażone w urządzenie chroniące silnik (patrz Uruchomienie i użytkowanie).

Jeśli wydawany jest przerywany sygnał dźwiękowy.

- Drzwi urządzenia pozostały otwarte dłużej niż 2 minuty. Sygnał dźwiękowy milknie po zamknięciu drzwi.

Silnik pracuje bez przerwy.

- Został wciśnięty przycisk QUICK FREEZE (błyskawiczne zamrażanie): lampka kontrolna - pali (patrz Opis).
- Drzwi nie są prawidłowo zamknięte lub są ciągle otwierane.
- Zbyt wysoka temperatura pomieszczenia.

Urządzenie pracuje bardzo głośno.

- Urządzenie nie zostało zainstalowane w poziomie (brak wypoziomowania) (patrz Instalowanie).
- Urządzenie zostało zainstalowane pomiędzy meblami lub przedmiotami, które drgają i wytwarzają hałas.
- Gaz chłodzący, znajdujący się wewnątrz powoduje lekki hałas również, kiedy sprężarka nie pracuje: to nie usterka lecz stan normalny.

19512325001
06/2014